

CLASSICS

STORYVISION

John Bunyan's

《天路历程》

第六部分

适合青少年和成人

约翰·班扬 (John Bunyan) 著

H.E.D. 改编

Illustrated by Lazarus

Produced by Genesis Research Corporation
bible@genesis.mb.ca

©2024 Genesis Research Corporation

License: You have the right to copy or print this story,
as long as you do not sell it.

到达一条清凉的河流，基督徒和盼望得到了休息。
这正是以色列的国王大卫称之为神之河的地方——而耶稣的使徒约翰称之为“生命水的河”。
两人都在继续前行之前喝了个痛快。



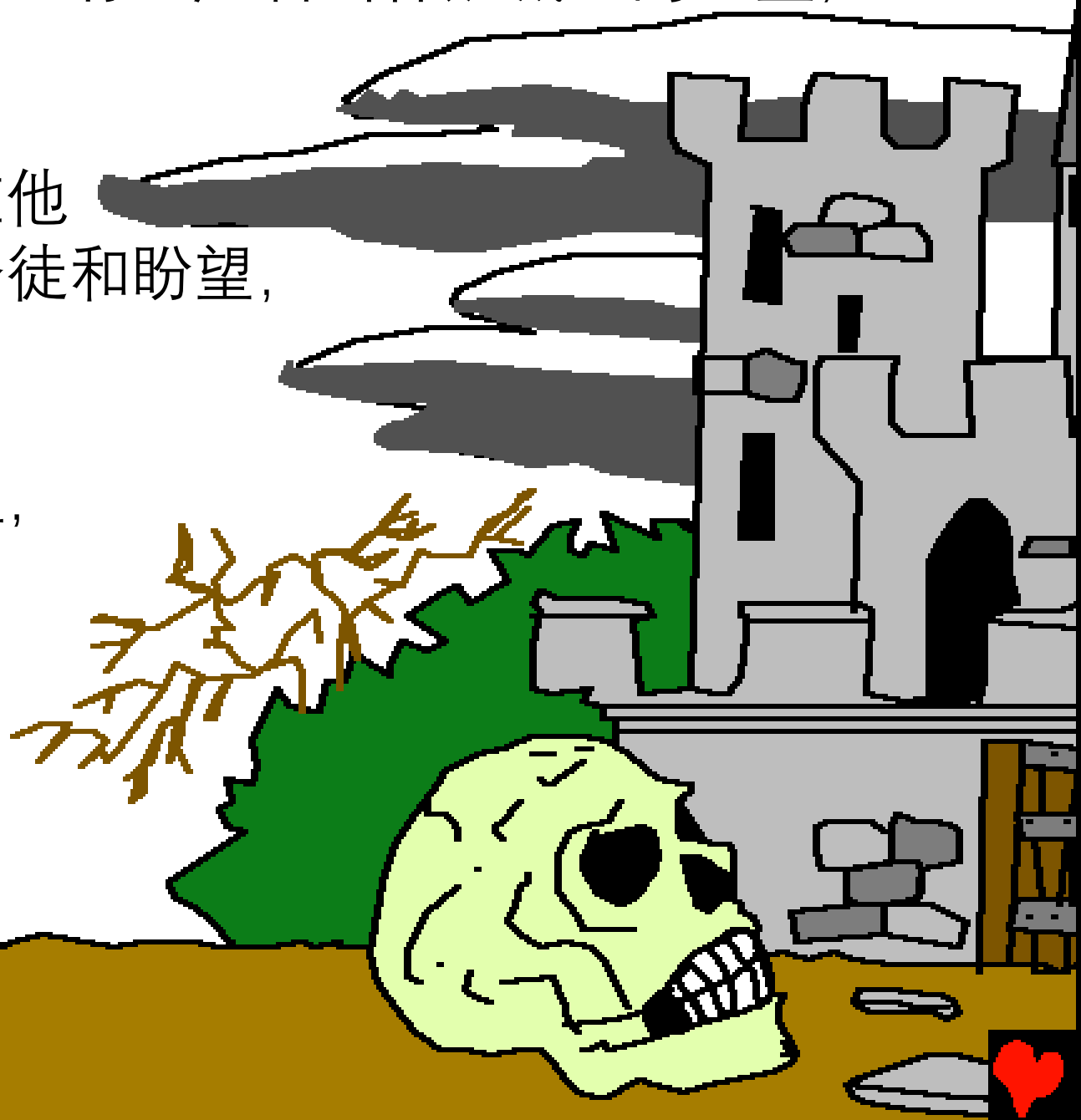
不久，小路离开了河边，变得非常崎岖。
看到附近有一片草地，两人选择了那条草地小径。他们
已经进入了岔路草地。
慢慢地，这条路将他们引离了正道。



一场大风暴来袭，带来了倾盆大雨，淹没了草地。
朝圣者们完全不知道该如何回头。基督徒曾率先选择了岔路草地，
他恳求盼望的原谅。
他们爬到一堵墙下，
试图入睡。



他们躺下的地方附近有一座名叫怀疑城堡的堡垒，
属于绝望巨人。
第二天早晨，
绝望巨人抓住了在他
领地上睡觉的基督徒和盼望，
并将他们囚禁。
三天时间里，
他们被关在地牢里，
毫无照料。



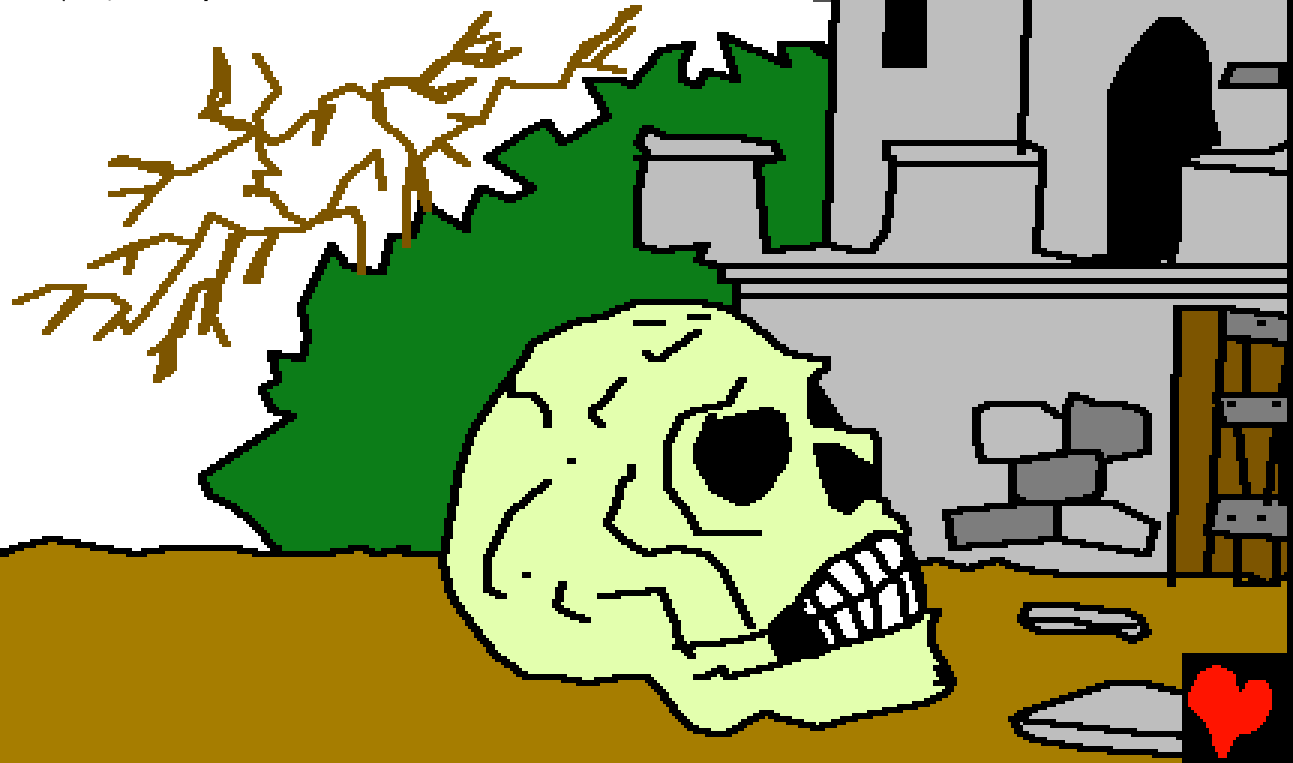
绝望巨人无情地殴打朝圣者，
尽管他们并未给他任何理由。
他们因为伤痕累累几乎无法躺下。然后，
绝望巨人说他们还不如自
杀——他们永远无法逃脱。
两人都受到了严重的诱惑。



虽然虚弱得几乎要死，但朝圣者们还是抵制住了自杀的念头。

“这违反了上帝的律法，”
他们推理道，
“而且他还会拯救我们的。”

夜里，基督徒醒了过来。
“我真是个傻瓜，”他喊道，
“我竟然忘了。
我有应许之钥。”



基督徒从挂在他长袍下心脏附近的地方取出应许之钥，微笑着对盼望说：“这把钥匙能打开怀疑城堡的任何锁。”果然，从他们到自由之间的每一把锁都被应许之钥打开了。



当他们回到最初离开王的道路的小门时，朝圣者们思考着如何帮助其他人避免他们犯下的错误。最终，他们决定立一根刻有文字的柱子。



“越过这个小门是通往怀疑城堡的路，
该城堡由绝望巨人把守，
他蔑视天国之王，
并试图毁灭他的圣洁
朝圣者。”
完成这项任务后，
他们继续沿着大道前行。



大道引领朝圣者们来到了美妙山脉。
“我在解经者之家时曾瞥见过这些山，
”基督徒惊呼道。“啊！
那儿有牧羊人。”

牧羊人们是以马内利的仆人，
他们热情地迎接了
朝圣者们。



基督徒问牧羊人：“在这些美妙山脉上放牧的羊是谁的？”牧羊人回答：“是以马内利的，为这些羊，他献出了自己的生命。”

牧羊人的名字分别是知识、经验、警觉和真诚。



这些牧羊人向朝圣者们展示了许多奇妙的事物，比如名为错误的山丘，在其山脚下，摔下悬崖的人都躺在那儿粉身碎骨；还有名为警惕的山丘，那里布满了坟墓，盲人们在周围徘徊。“绝望巨人弄瞎了他们，”

牧羊人解释道。



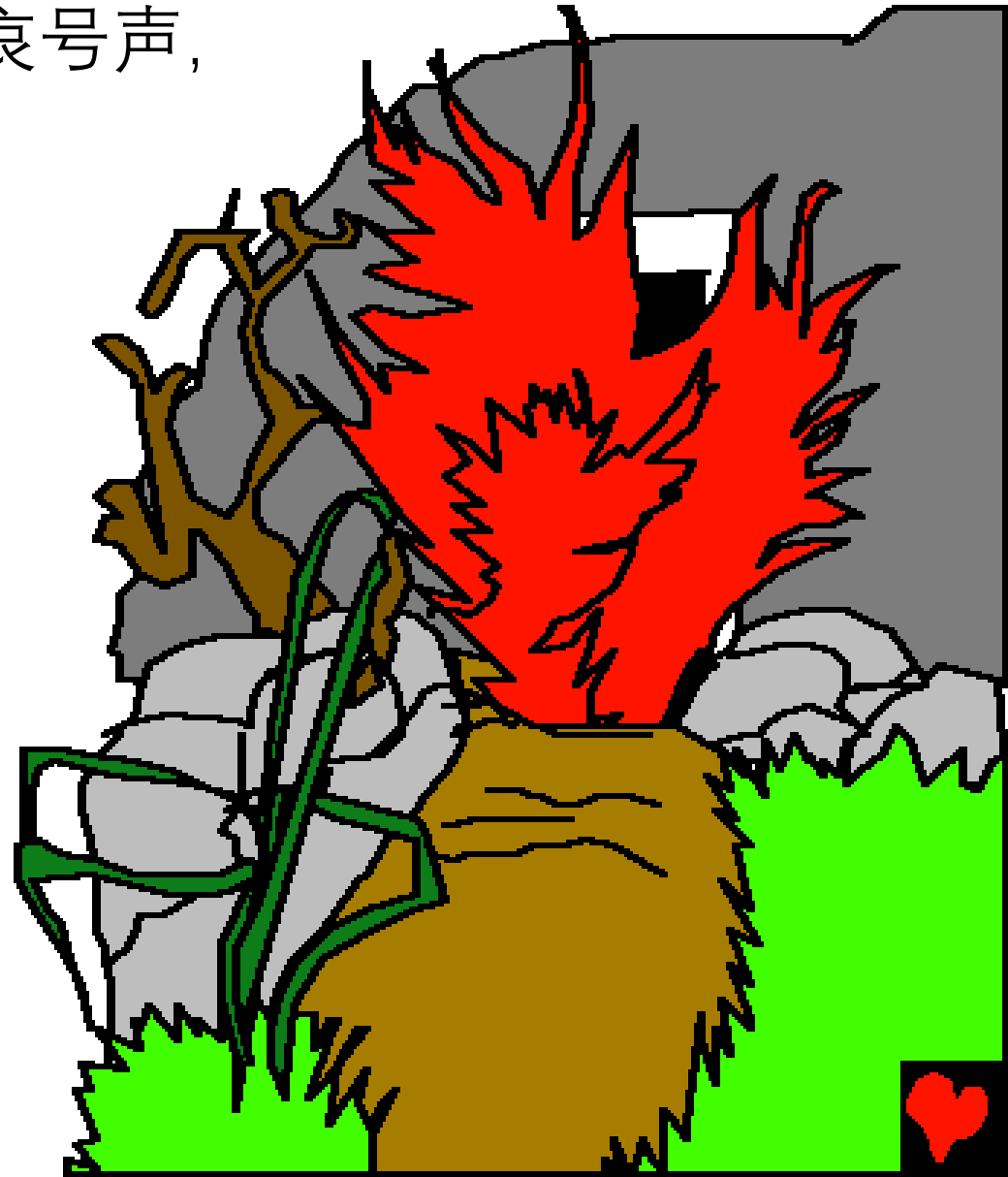
然后，牧羊人们向两个朝圣者展示了山丘侧面的一扇门。门内一片黑暗，烟雾弥漫。他们似乎听到了咆哮的熔炉声和受折磨者的哀号声，还闻到了硫磺的气味。

“这是什么意思？”

基督徒问道。

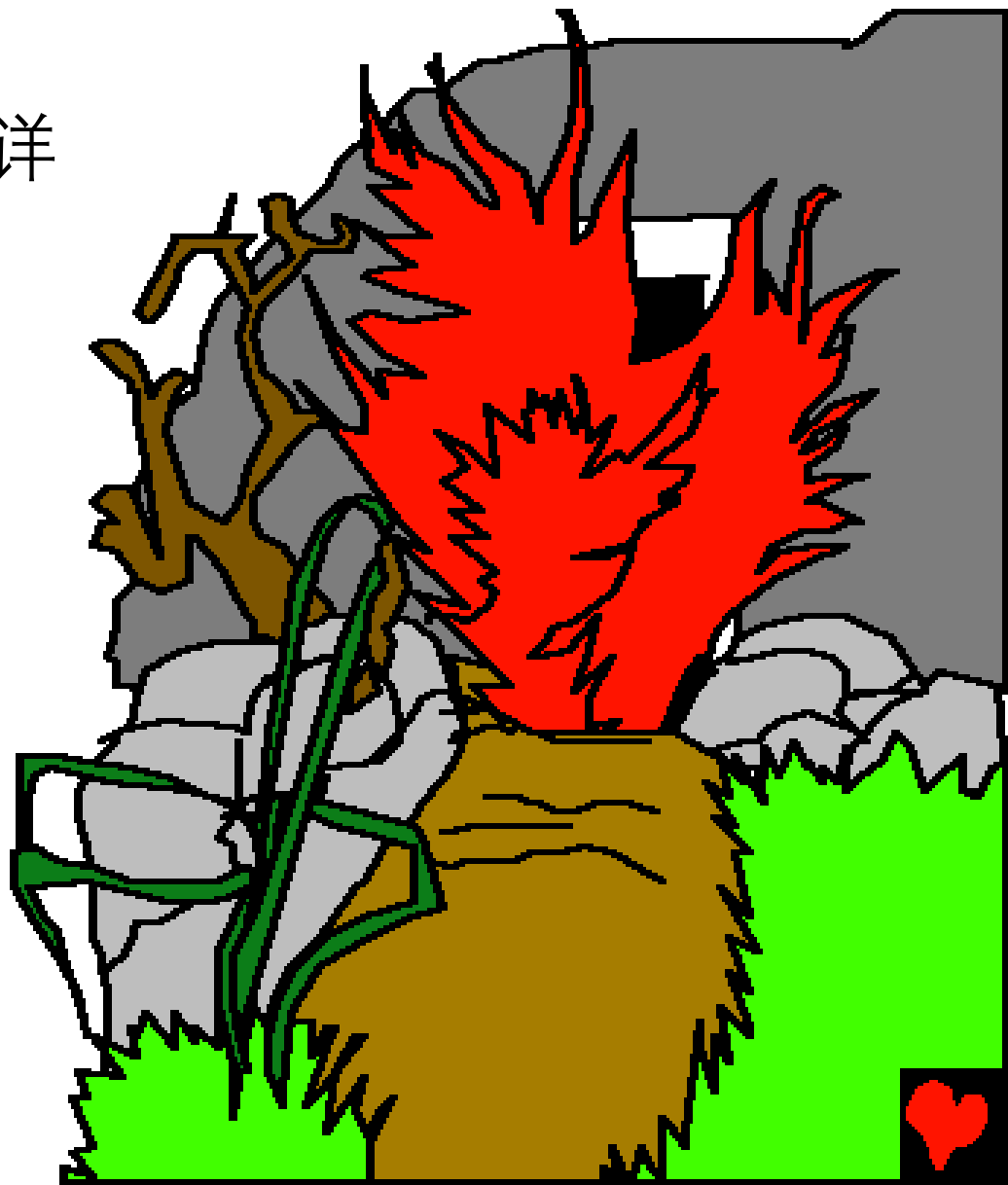
“这是通往地狱的岔道，”

牧羊人回答道。

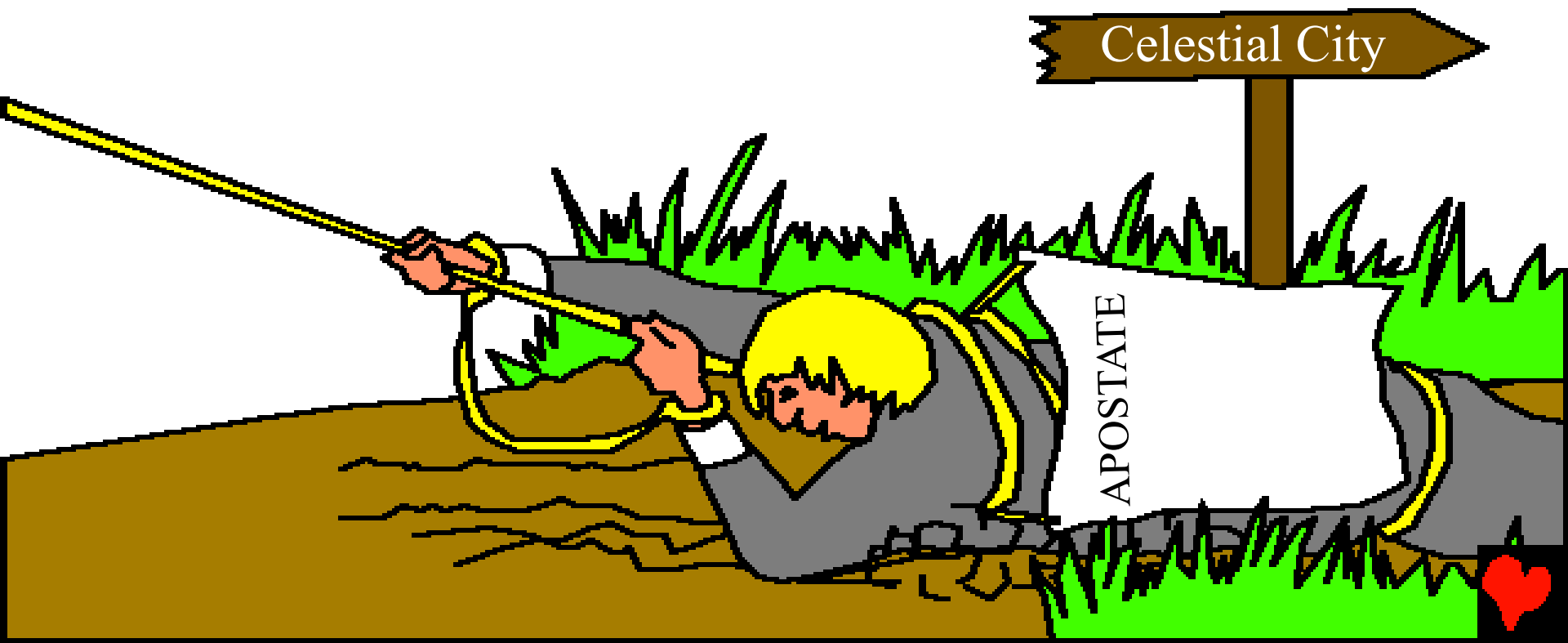


“这是给那些看似虔诚却像以扫一样出卖自己长子权的人准备的。”基督徒叹息道：“我们需要向主祈求力量。”

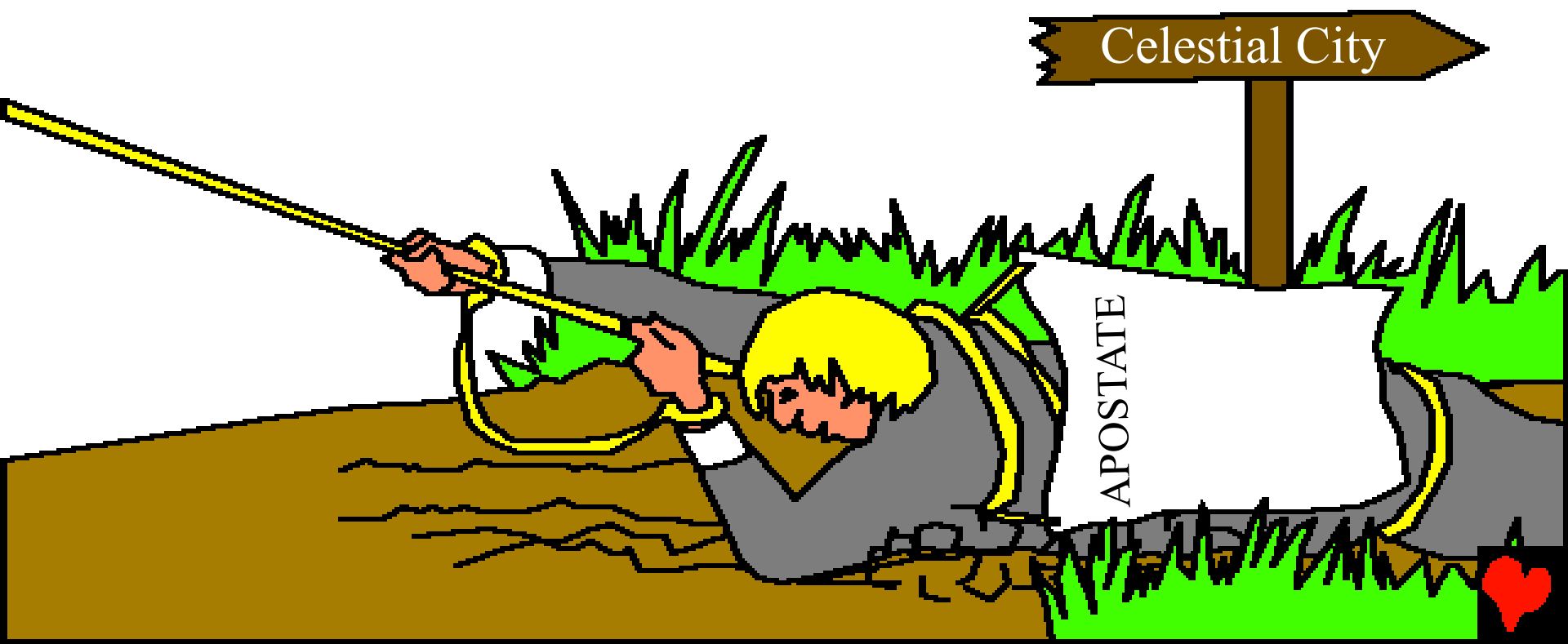
当朝圣者们离开时，
一位牧羊人给了他们一张详细描述准确路线的便条；
另一位警告他们要小心奉承者先生；
第三位告诉他们绝不要在魔法地睡觉；
第四位祝他们一路顺风。

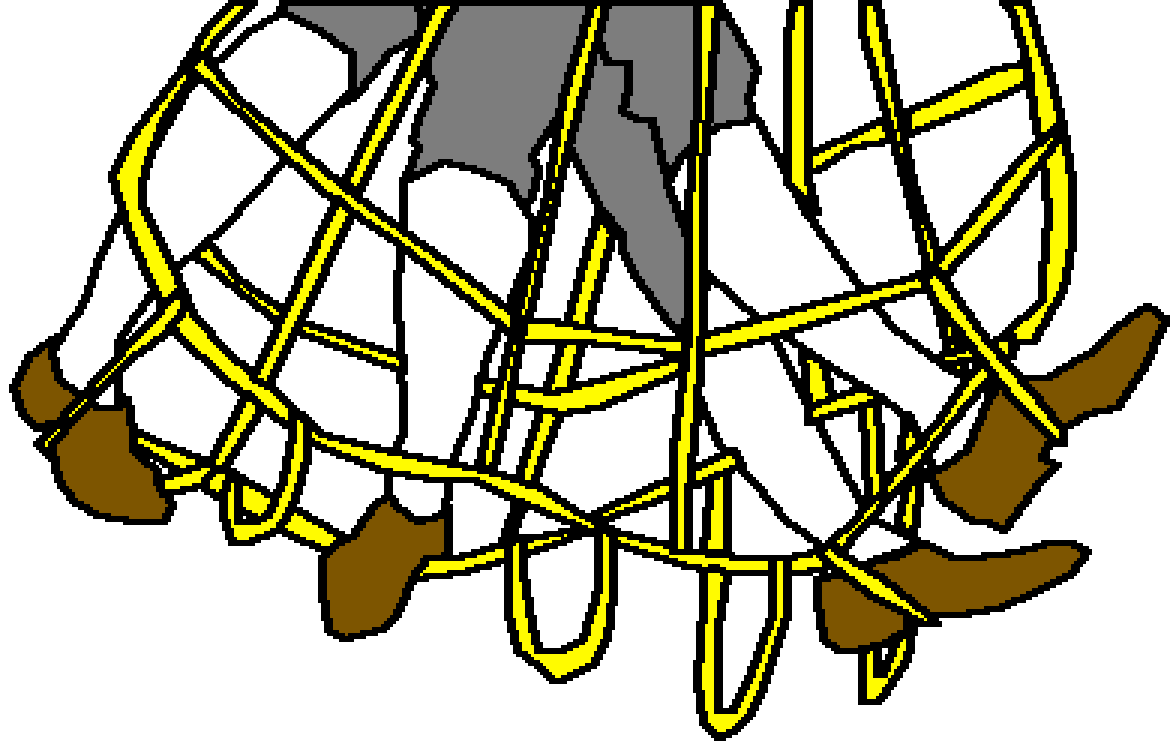


在自负之国的边界，朝圣者们遇到了无知。
“我知道天国之门会为我打开，”无知说道。
“我生活良好，祈祷，禁食，缴纳什一奉献，并且施舍。”
但无知并没有通过窄门。朝圣者们告诉了无知真相，
然后离开他去思考。他们接着遇到了转身走开，
一个来自背叛之地的人。



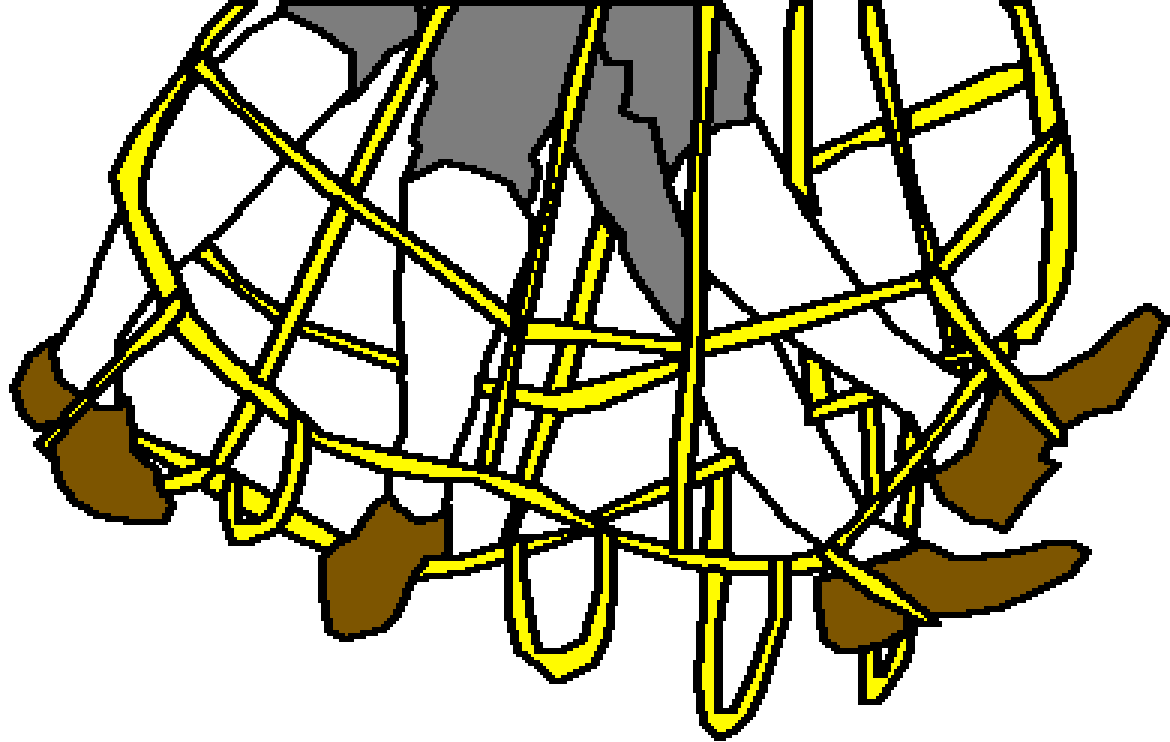
他像个小偷一样被拖向与天国相反的方向。
当朝圣者们经过时，他低着头。听着小信，
一个同行的朝圣者，被强盗——胆怯、
疑虑和内疚——攻击时，基督徒和盼望重新意识到
随时穿戴神的盔甲和信靠祂救赎的存在的必要性。





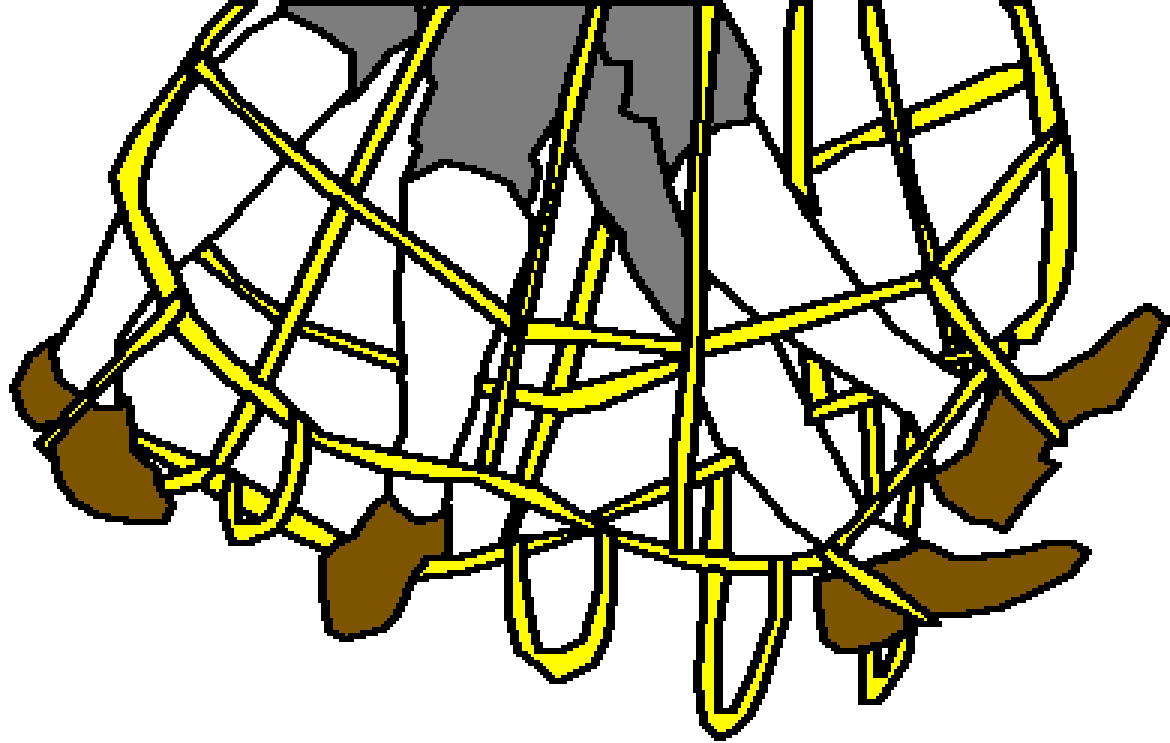
“你好！你们迷路了吗？”当朝圣者们站在十字路口时，奉承者偶然经过。他们点了点头，他招手让他们跟随他。“我要去天国，我知道路，”他向他们保证。





基督徒和盼望跟随奉承者，几乎没有注意到道路不断地弯曲，直到他们走向与天国相反的方向。突然，奉承者把他们带入了一个网中，网缠住了他们的脚。





他们被留在那里，面临死亡。
但一位携带小鞭子的光辉者来到他们身边。
释放了他们，把他们重新引回正确的道路。
他首先惩罚了他们，
因为他们没有阅读牧羊人的纸条，
也因为他们听信了奉承者的花言巧语。



“凡我所爱的，我就责备管教，”基督徒引用他王子信中的话。“这是他的仁慈，因为我们的粗心而惩罚我们。啊哈！谁来了？”一个人向他们走来，背对着天国。“你要去哪里？”那人问。“天国，”朝圣者回答道。



那人名叫无神论者，他哈哈大笑。

“我找天国找了二十年，”他笑道。

“根本没有这样的地方。”无视无神论者的谎言，

朝圣者继续前行。不久，

他们都因为困倦而打了个哈欠。

“我们小睡一下吧，”

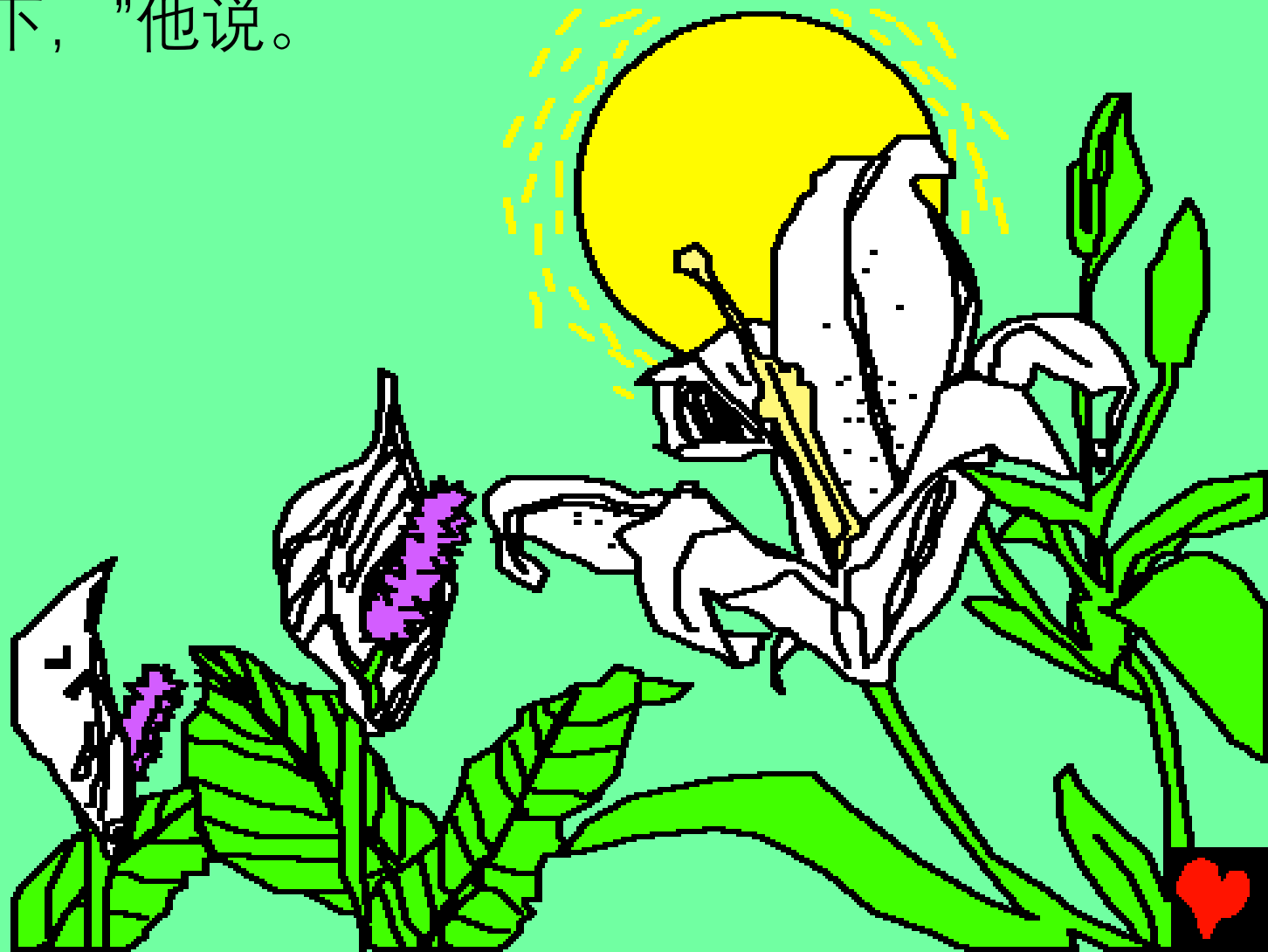
盼望说。“绝对不行！

我们可能永远醒不过来，”

基督徒回答。

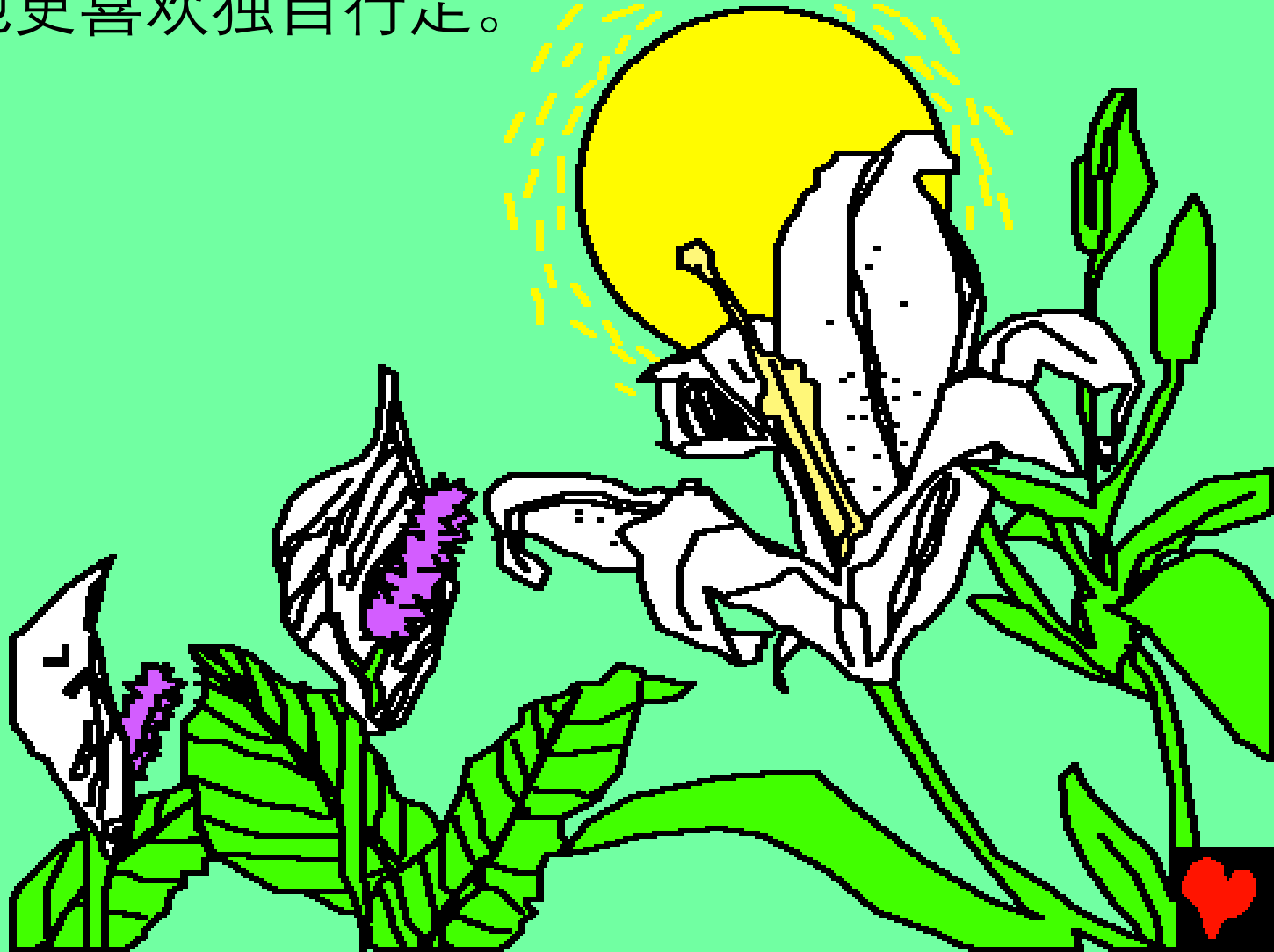


在旅途中，两位朝圣者通过问答交流主是如何吸引他们的心来抵抗疲倦。回头看，基督徒看到无知正走在他们身后。
“我们等他一下，”他说。

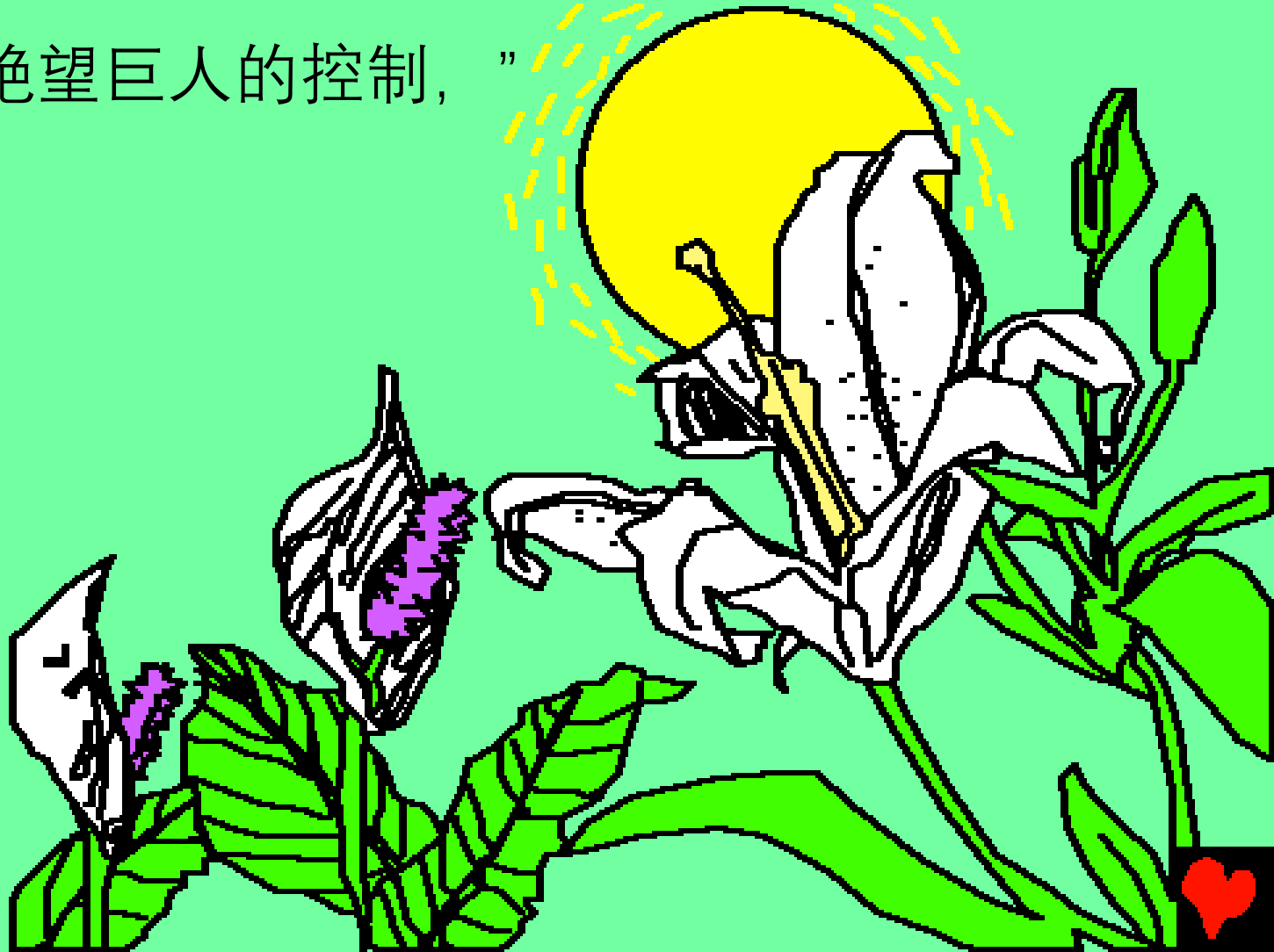


基督徒鼓励无知以神的话语为准则。

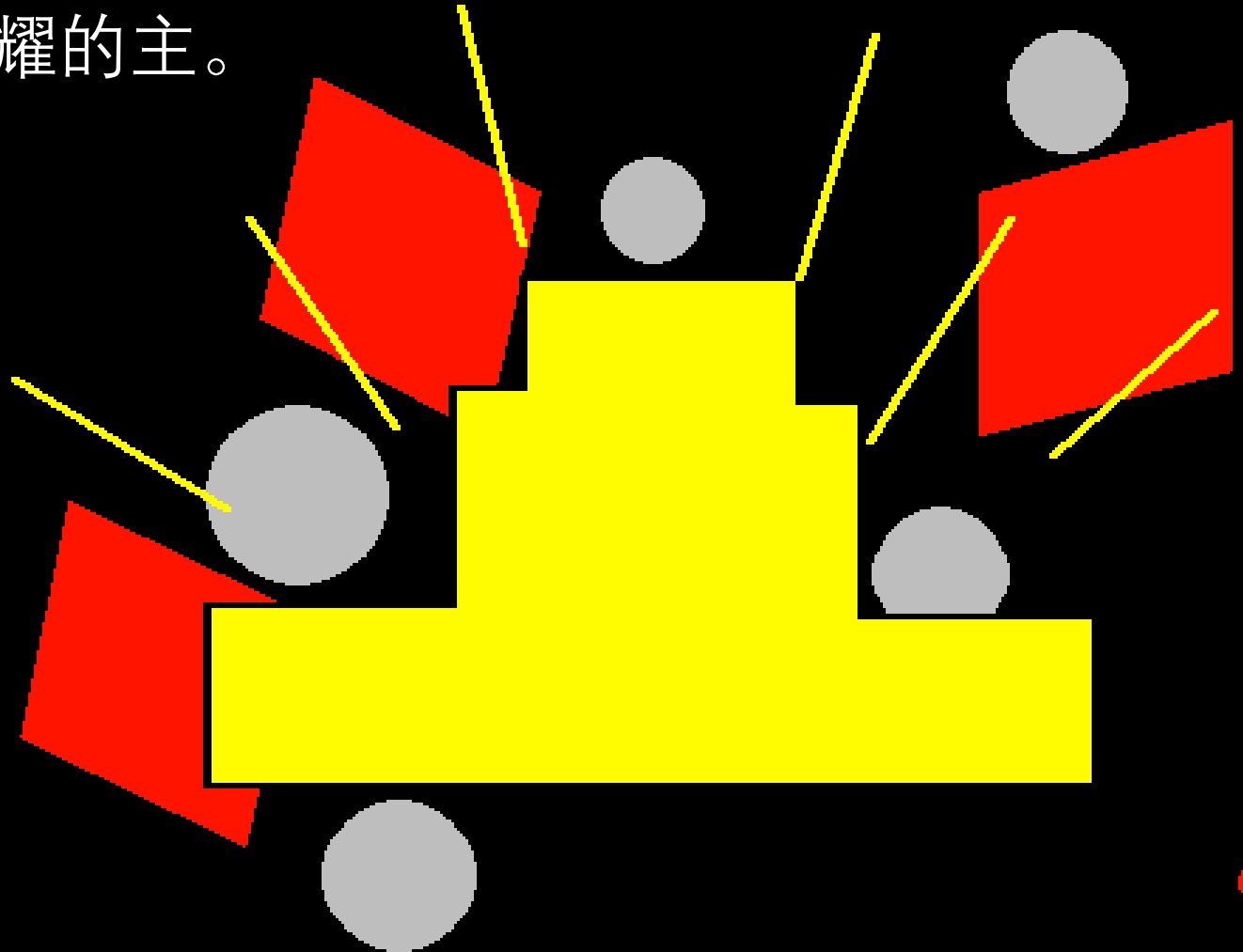
“那是你的信仰，不是我的，”无知回应道。“然而，我认为我的信仰和你的一样好！”无知放慢脚步，让两人知道他更喜欢独自行走。



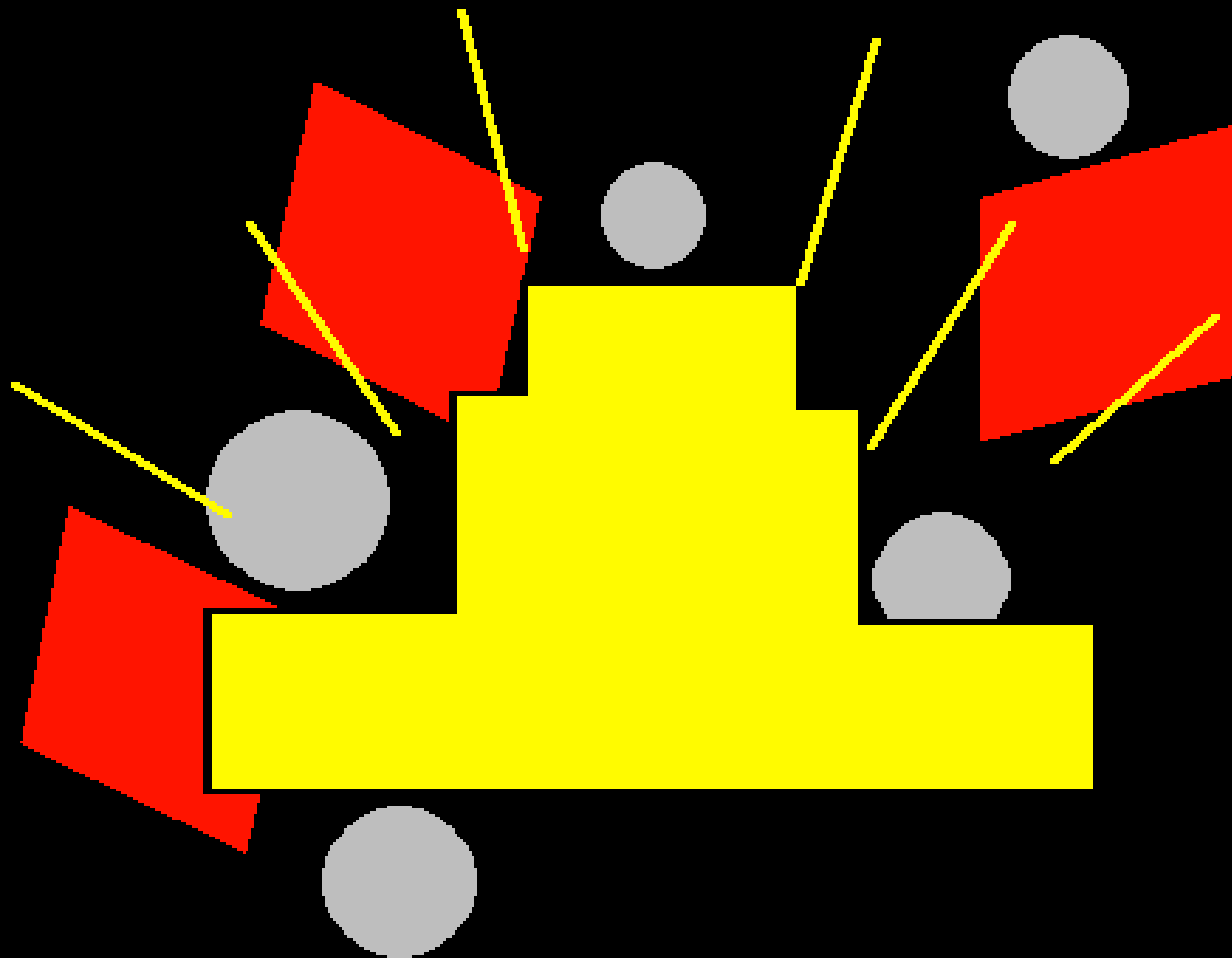
为无知的命运感到悲伤，朝圣者们继续前行，直到他们进入了甜美、清新的比乌拉之地，在那里太阳日夜照耀。“我们已经超越了死亡阴影之谷，”基督徒喊道。“并且摆脱了绝望巨人的控制，”盼望补充道。



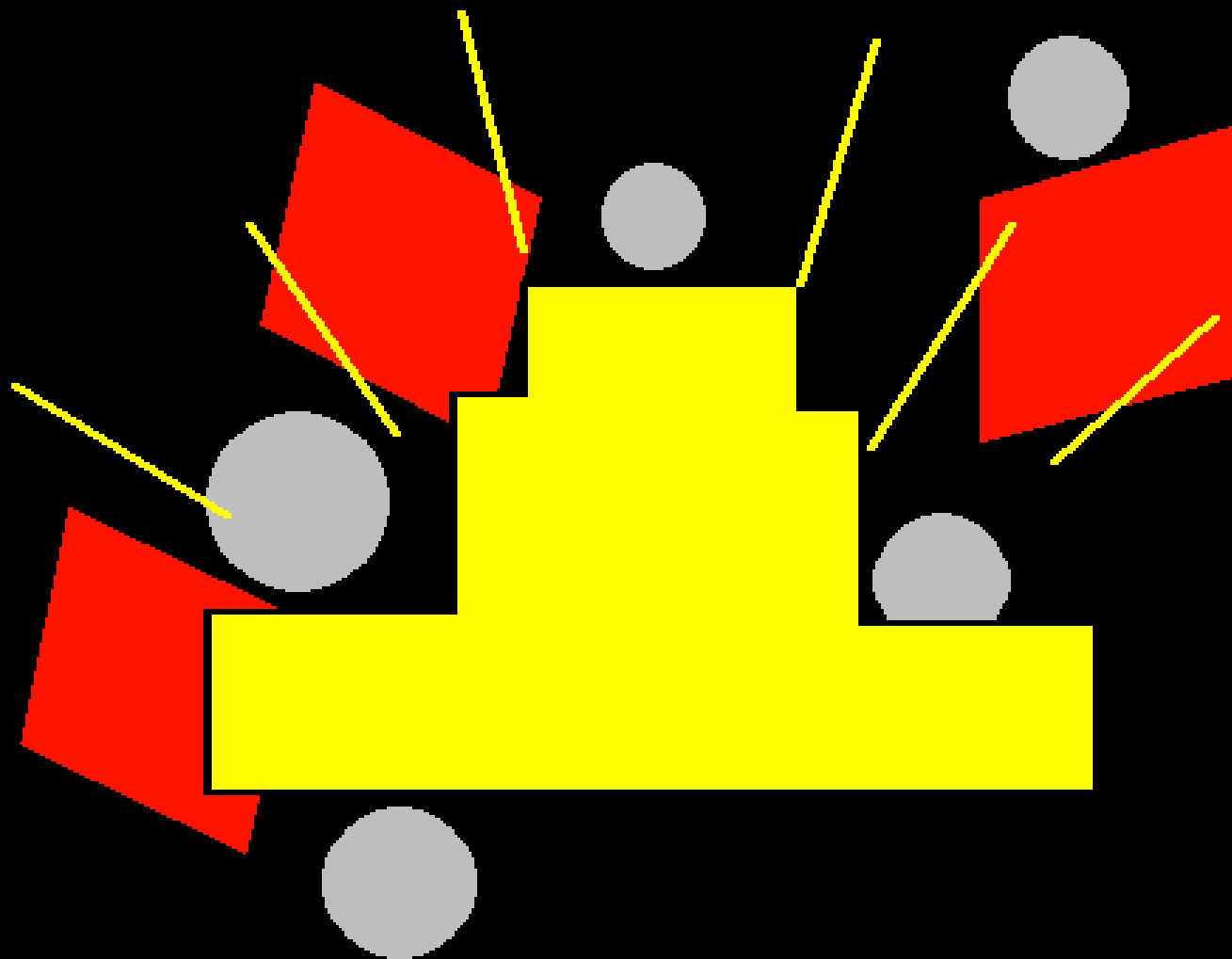
靠近天国城时，两人几乎不敢相信自己的眼睛。
珍珠和宝石构成的建筑；
金铺的街道上走动闪耀的天使。
朝圣者们心中涌起一种渴望的病痛——他们渴望见到他们荣耀的主。



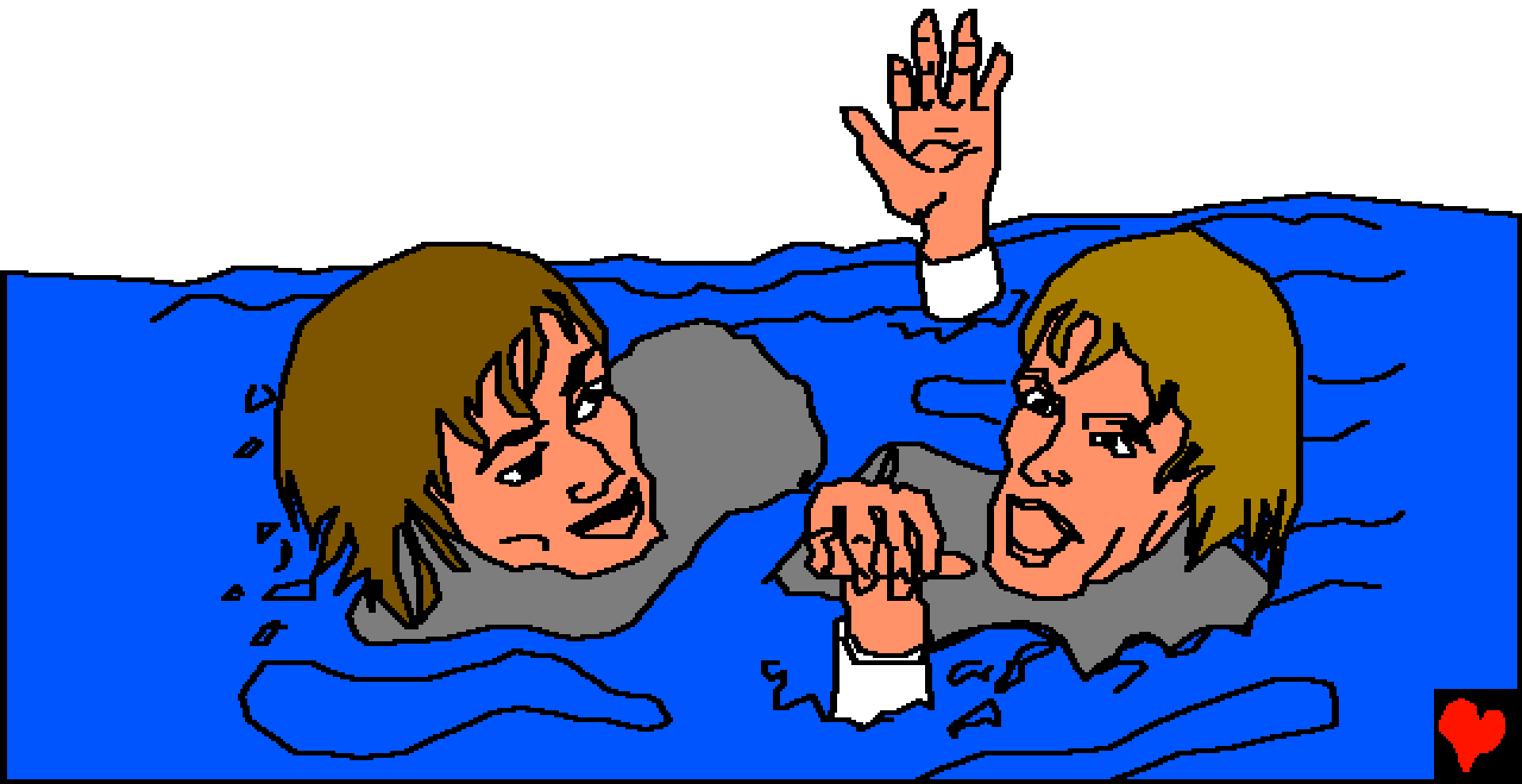
“如果你们见到我的至爱，告诉祂我因爱而病了，”
朝圣者喊道。当新的力量充满他们时，
他们渐渐靠近城门。他们看到果园、葡萄园、花园，
也看到了城市的大门。



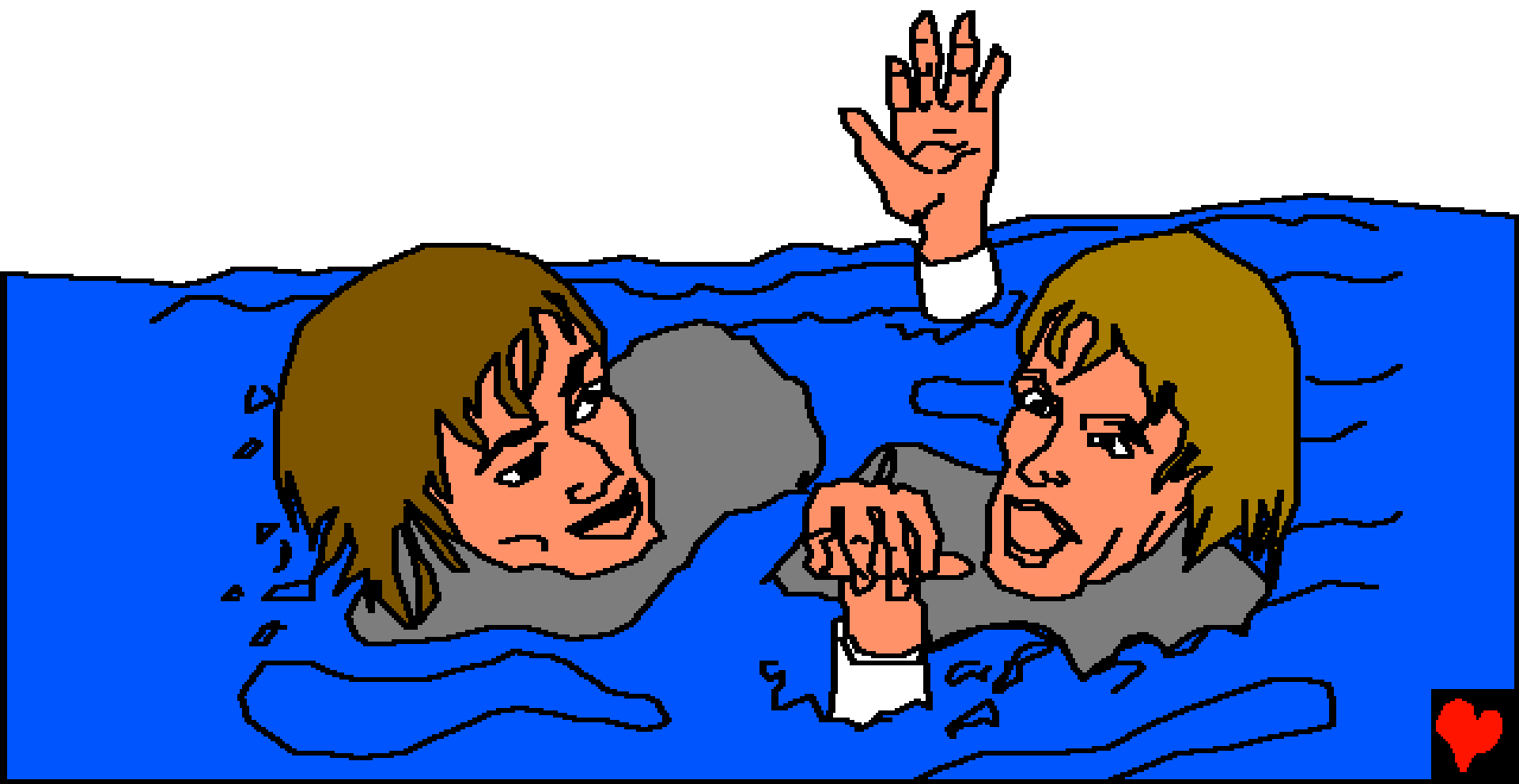
两位穿着如金光闪闪的衣服的男子走到朝圣者面前。
“你们还有两个困难要克服， 然后就能进入城里， ”
他们说。“你们必须凭自己的信心得到这座城市。”



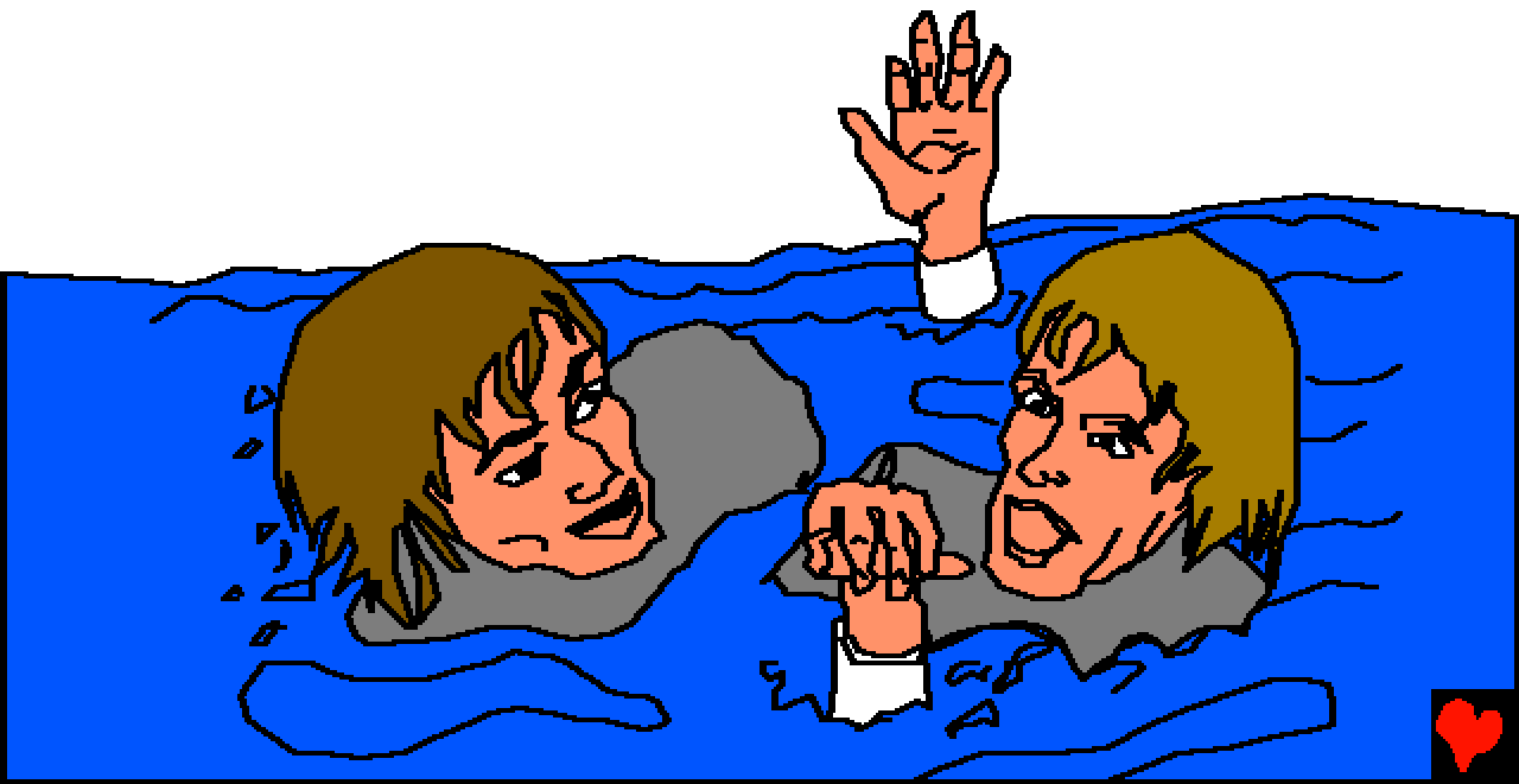
当穿着金衣的男子与朝圣者一起走时，他们看到了一条河流，河流在他们与城市大门之间。这条河非常深。“你们必须过河，”那些人说，“否则你们不能进入城门。”朝圣者们震惊不已。



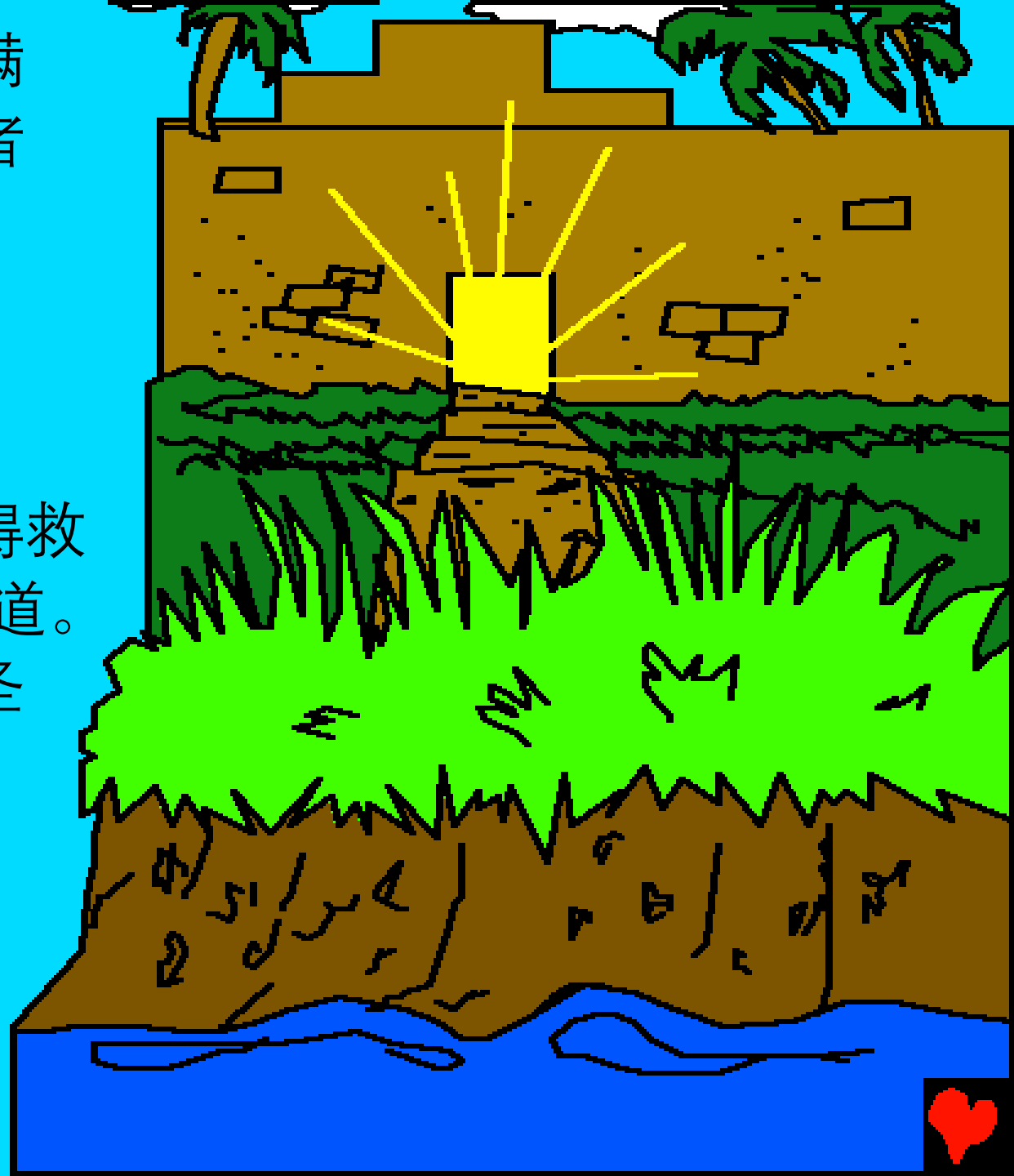
“没有其他办法吗？”朝圣者们恳求道。“有！
但只有两个人，以诺和以利亚，被允许走那条路，”
那些人回答。以诺和以利亚是唯一两个未
经历死亡而直接归天的人。



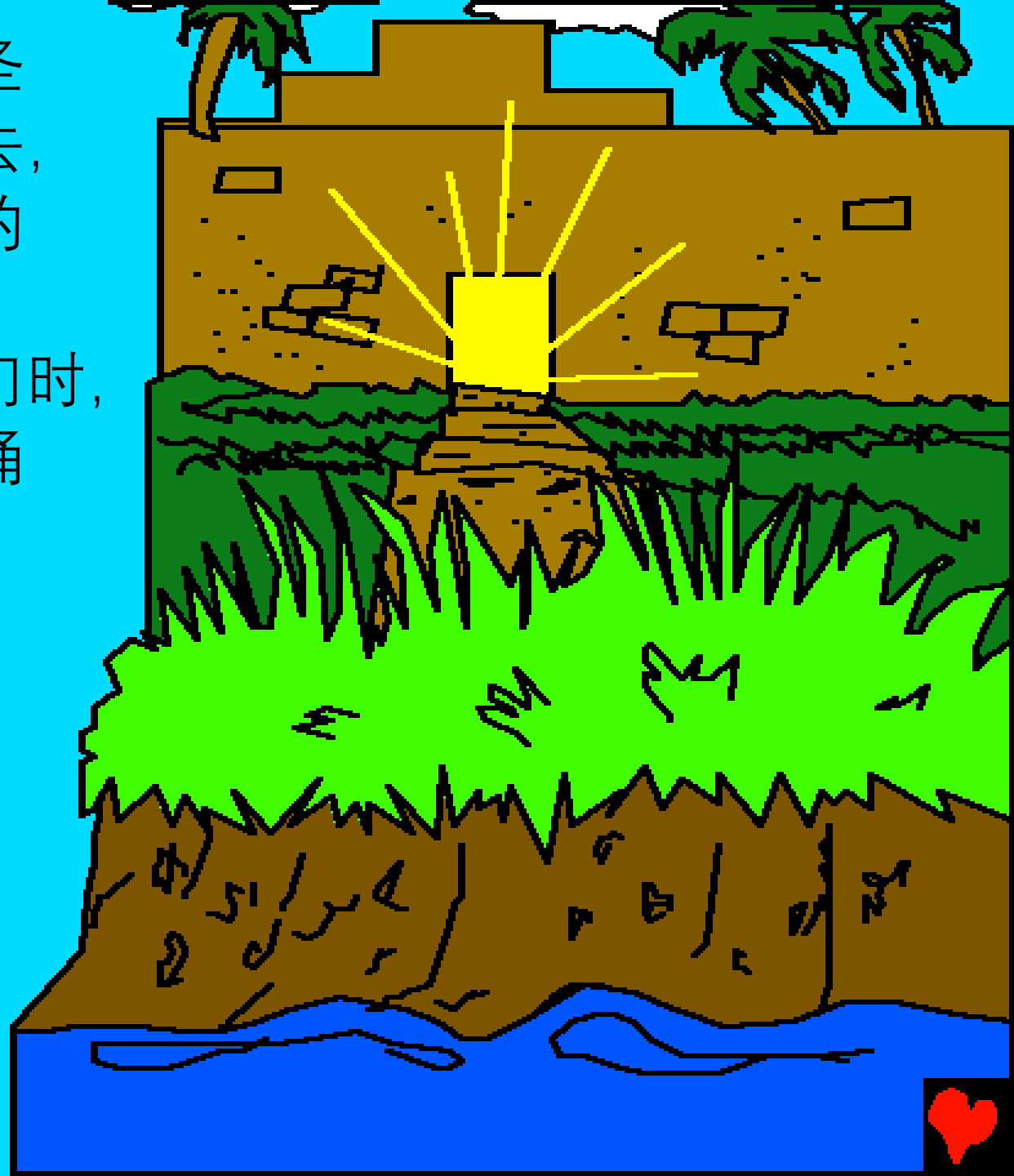
进入河中，两个朝圣者发现自己在水深处下沉。随后，基督徒看到耶稣的异象。“我看见我的主了，”他呼喊道。“祂说，‘你们必经过水，我必与你同在；江河必不漫过你们。’”



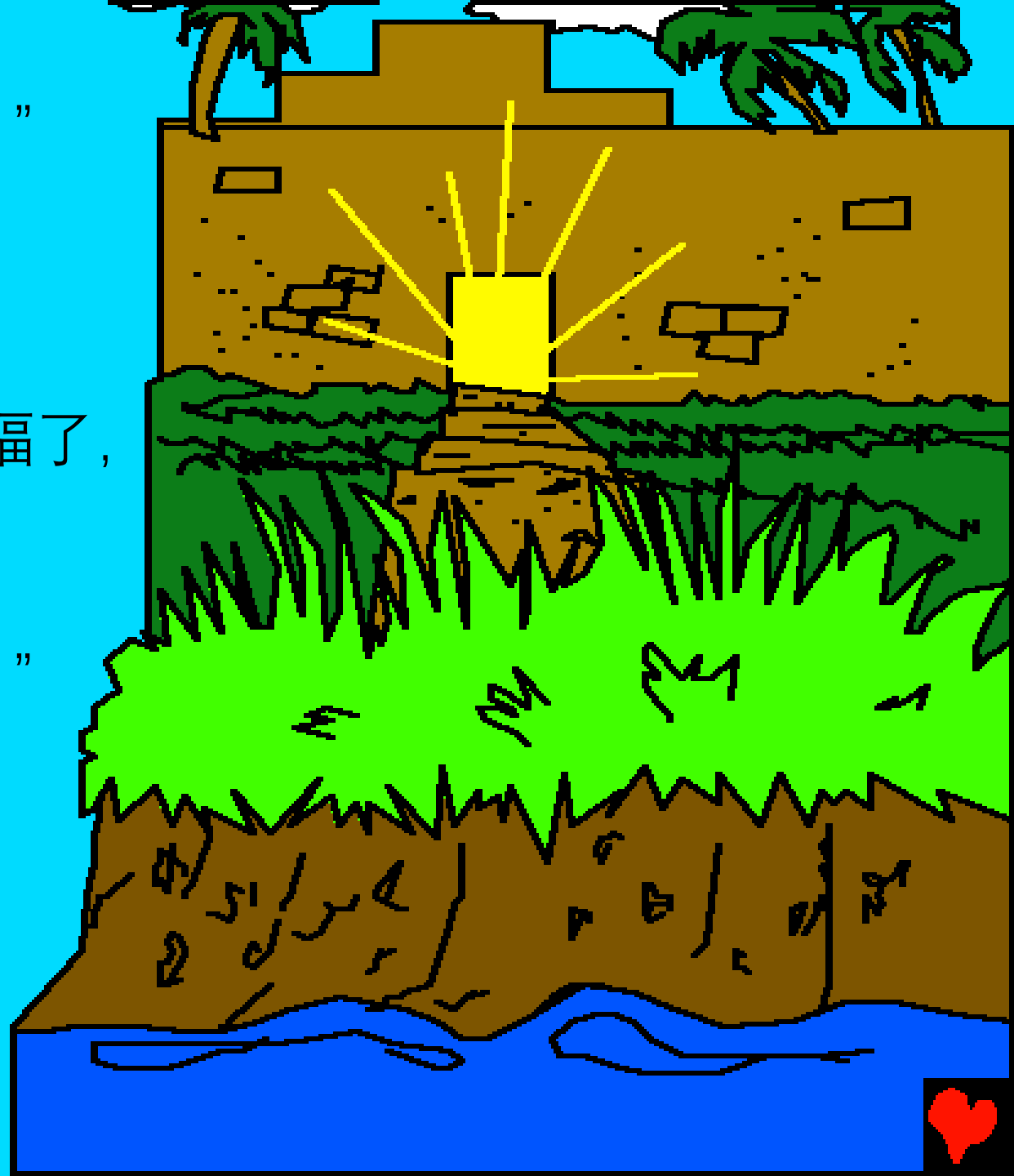
尽管河流中有时充满恐惧，但两个朝圣者安全地渡过了河流。在岸边，其他光辉的天使欢迎他们。“我们是服侍的天使，受差遣来帮助那些得救的继承者，”他们说道。他们欢喜地引导朝圣者们上山到达城门。



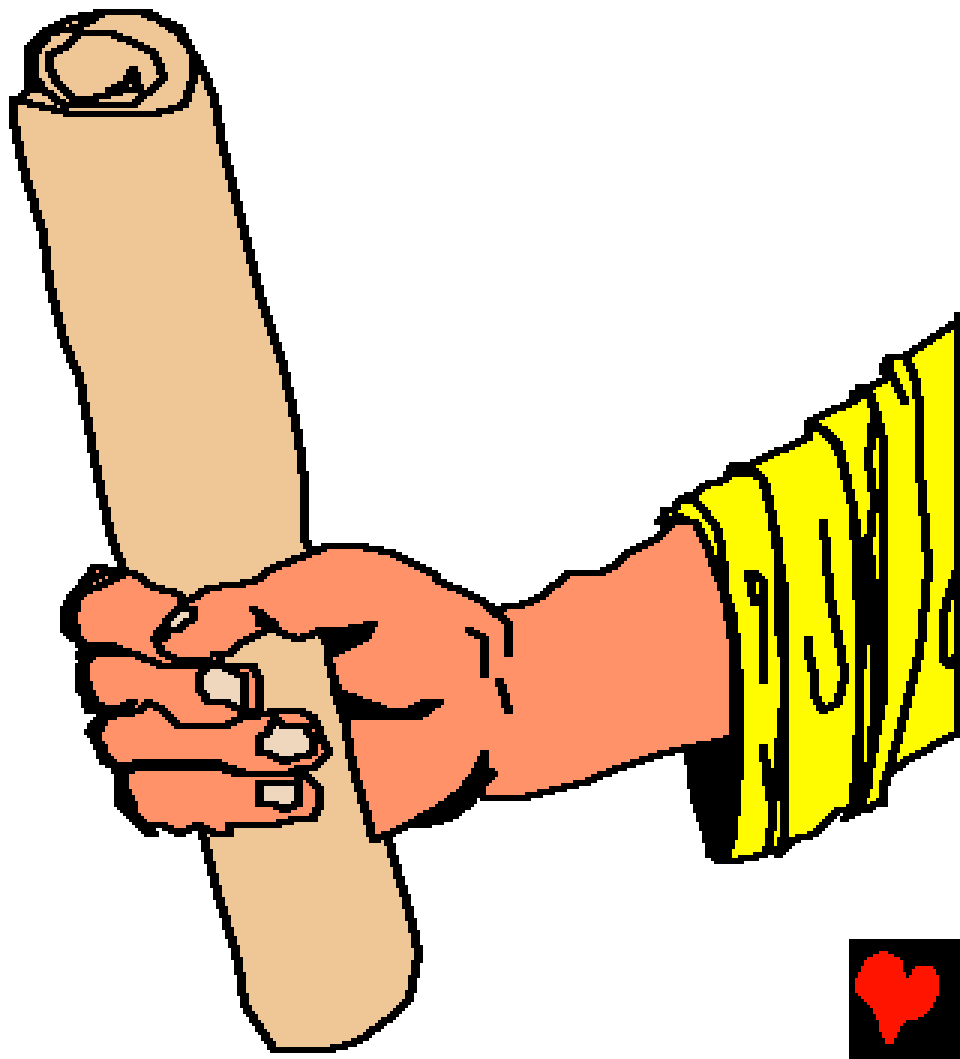
尽管山坡陡峭，朝圣者们却轻松地爬上去，因为他们已将肉体的负担留在了河中。当他们接近金色城门时，一大群天上的生灵涌向他们迎接。



“看，
城门上面刻着什么，”
基督徒低声说道。
那里，镌刻着金色
字母的文字写道：
“凡遵行祂命令的有福了，
好叫他们可以得着
生命树的权利，
并且可以进入城门。”



从城门的另一侧，摩西、以利亚和无数闪耀的人们聚集在一起。“这些朝圣者来自毁灭之城，”他们被告知。“他们对这地方的王的爱引导他们来到了这里。”朝圣者的凭证被送到了国王那里。“打开城门，”国王下令道，“让义人进入。”当朝圣者们进入时，他们被荣耀地改变了。

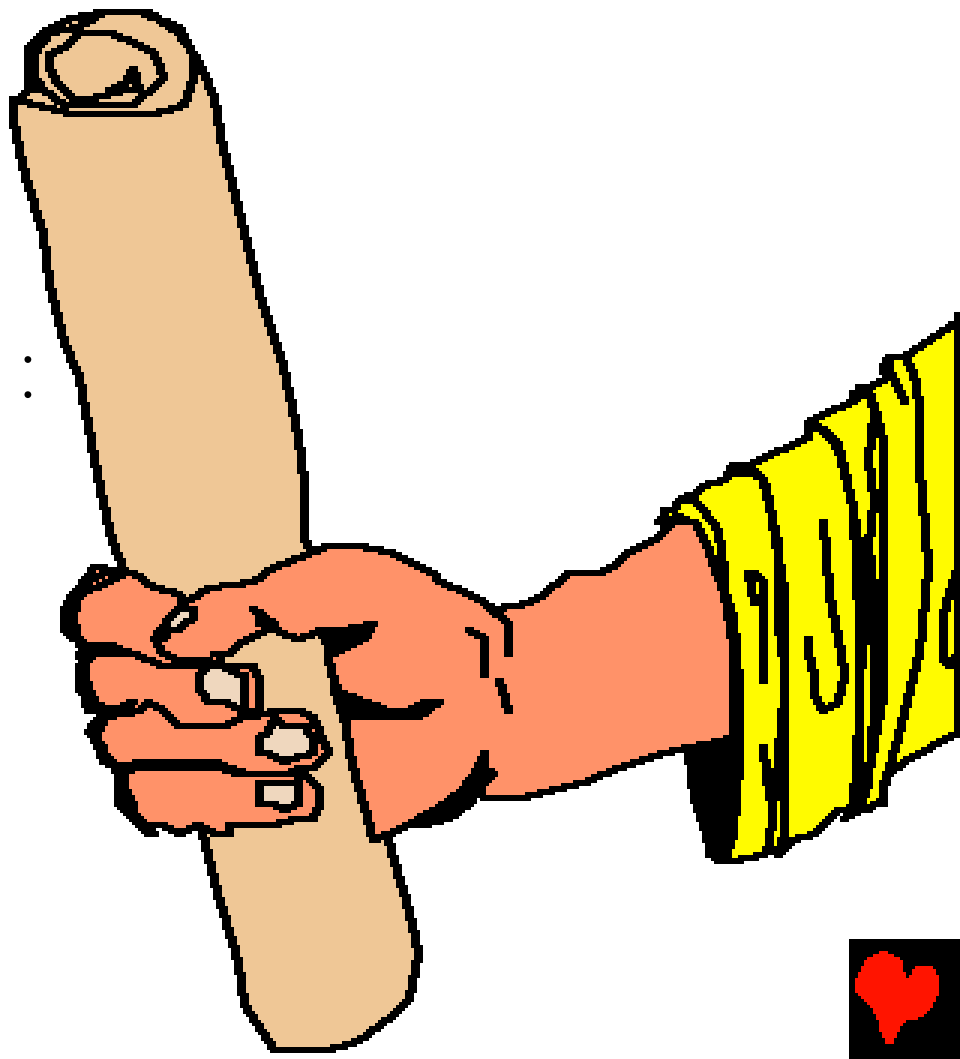


他们获得了纯金的衣服、竖琴和冠冕。城里的钟声因喜悦而响起。城门外，整座城市像太阳一样闪耀。头戴冠冕、手持棕榈枝和金色竖琴的人们走在金街上，

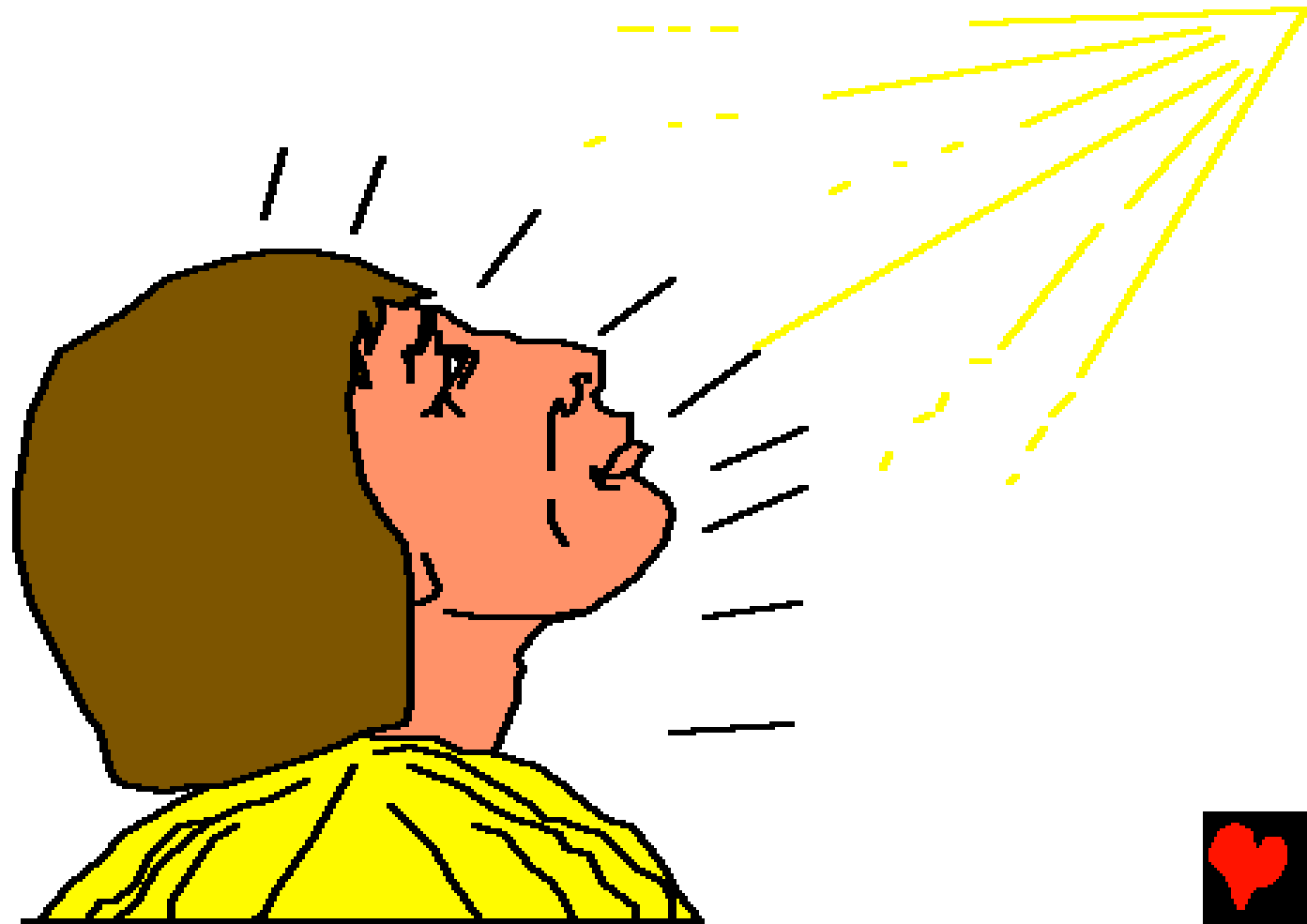
唱着赞美诗。

一些有翅膀的生物齐声歌唱：

“圣哉，圣哉，圣哉是主。”

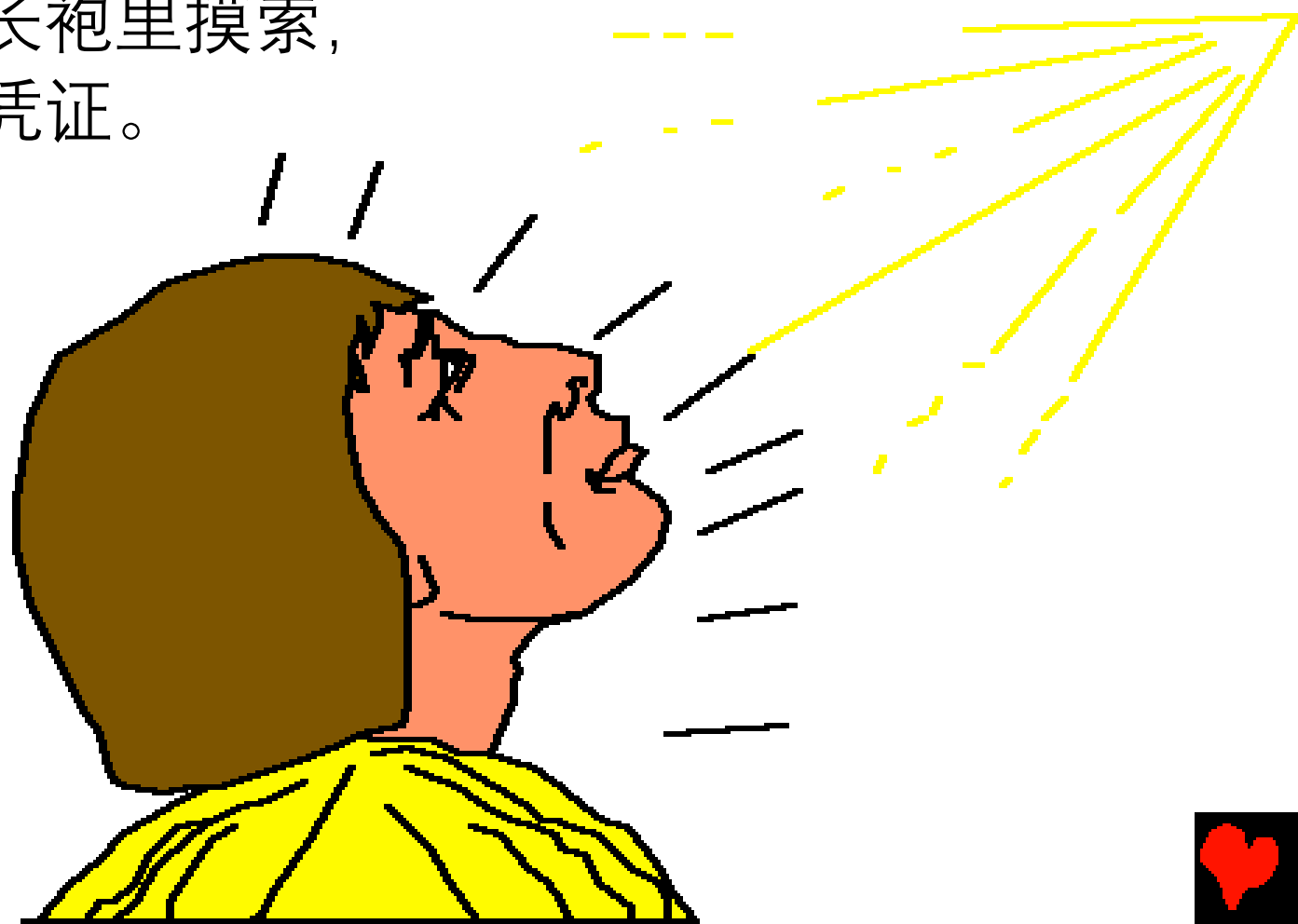


基督徒最后看到的世间景象并不令人愉快。
他在路上遇到的无知者，通过一个名叫
虚妄希望的摆渡人的帮助渡过了那条河。
现在，无知者申请通过金门进入。

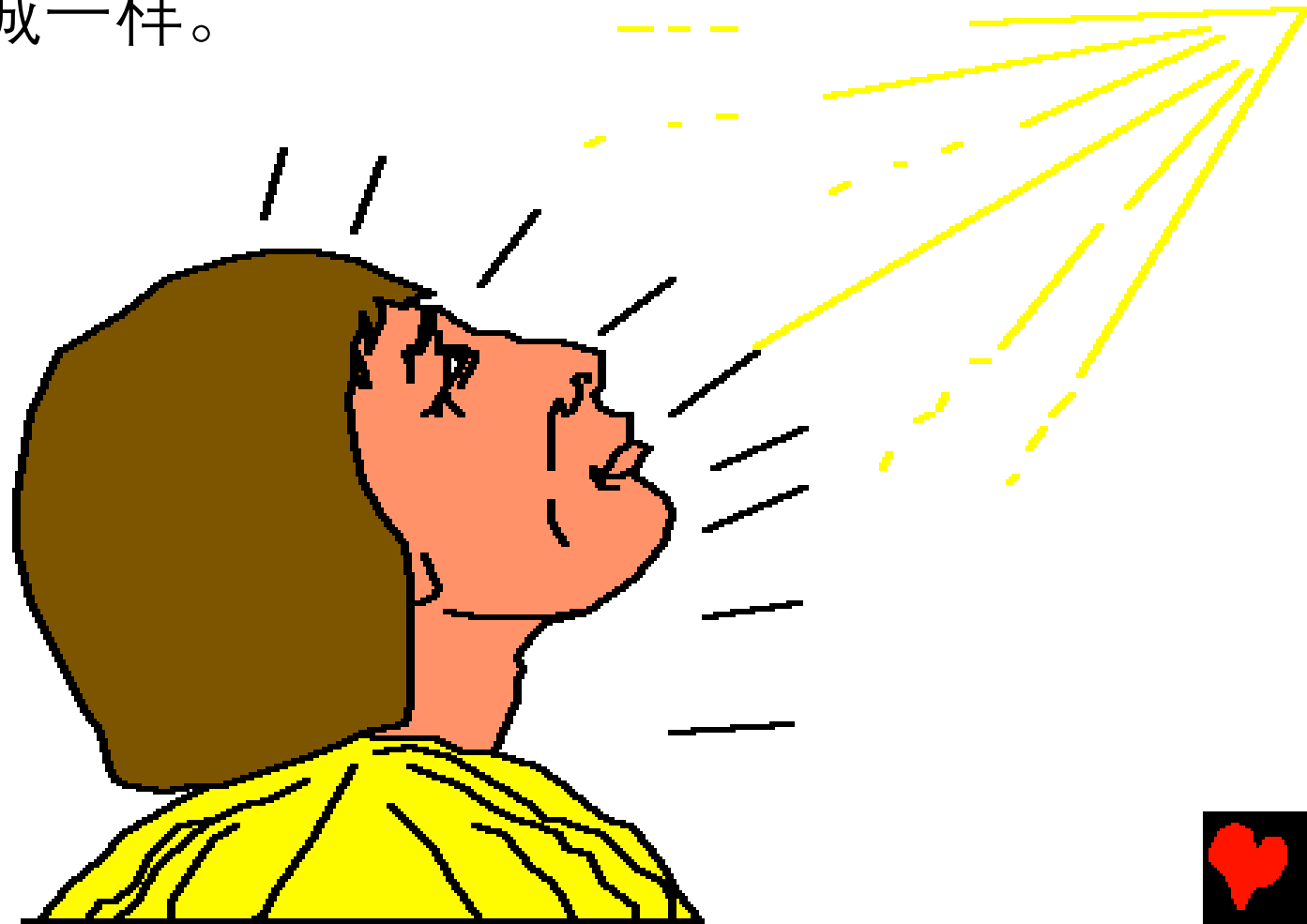


“我曾在王的面前吃喝，
他也曾在我们的街道上教导我们，”
无知者对守门人说。

“但你的凭证在哪里？”他们质问道。
无知者在他的长袍里摸索，
却拿不出任何凭证。



于是他们告诉了国王。
他下令两位闪耀者将无知者手脚捆绑，
远远带离这座城市。然后基督徒看到，
即使从天堂的门口，也有通往地狱的路，
就像从毁灭之城一样。



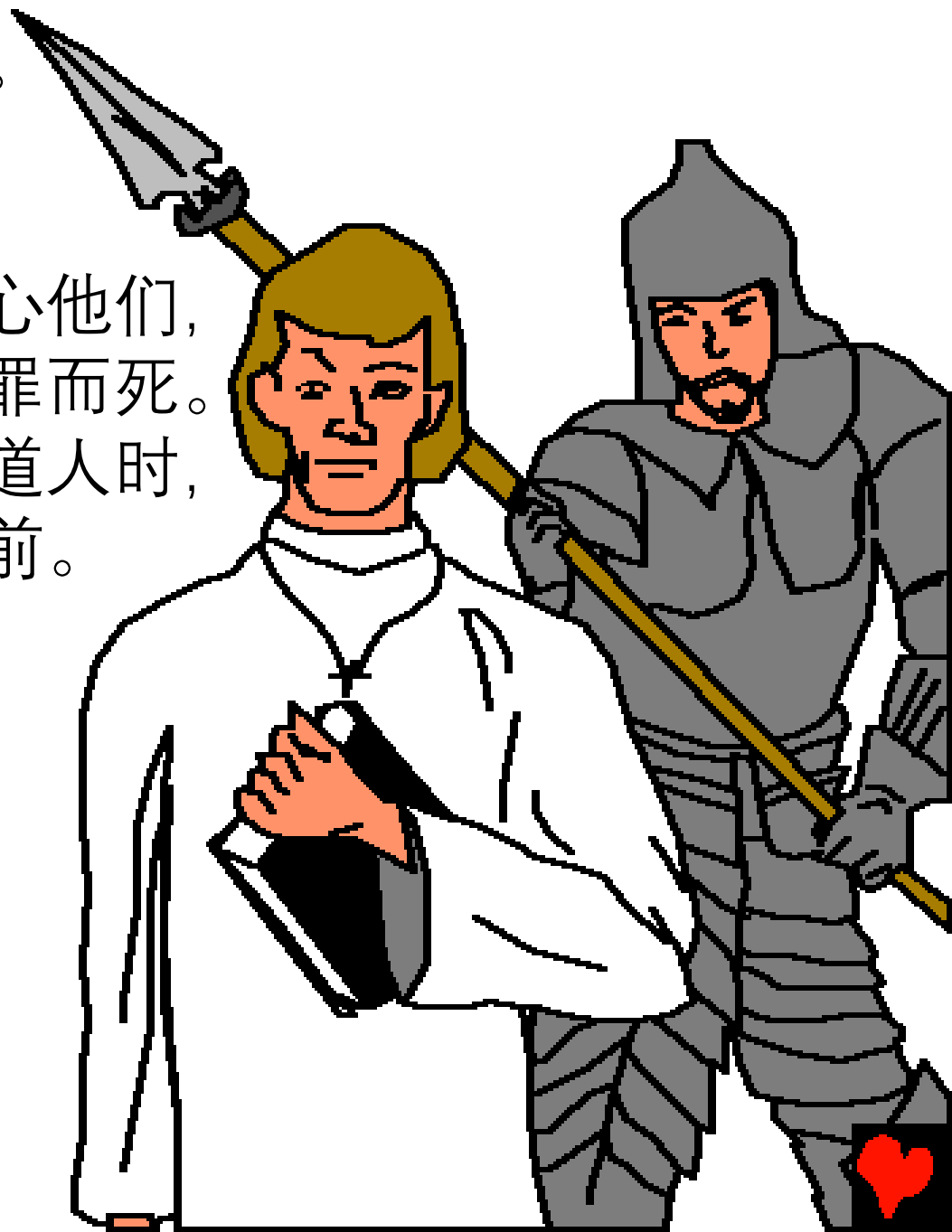
你现在读到的这个故事是很久以前写的——大约300年前写于英格兰。那时，你可能因为谈论上帝而被关进监狱。在那个时代，监狱是可怕的地方，由冰冷、潮湿的石头构成。有时，监狱只是四面有栏杆的围墙，顶上没有盖屋顶，位于空旷的野外。



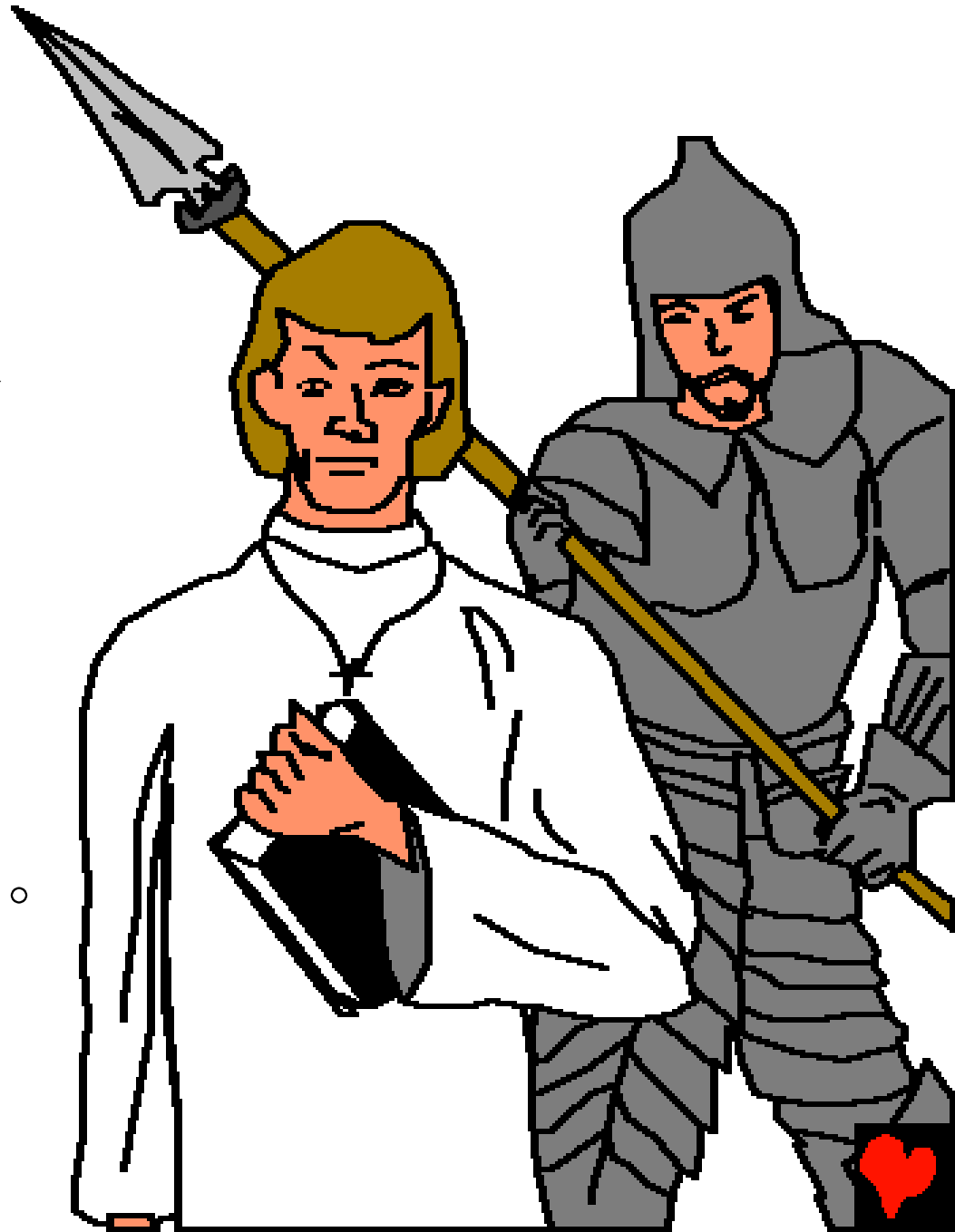
雪和雨带来了疾病，
囚犯们经常因此丧命。
然而，许多勇敢的人在任
何有人聚集的地方传授上
帝的话语。耶稣曾告诉他的
追随者：
“你们要往普天下去，
向所有人传福音。”
这些传道人遵从了上帝的
命令。



贫穷的人们喜欢听到上帝的话语，了解到他爱他们。如果圣经传道人们因为害怕而不敢发声，这些人就不会知道上帝关心他们，也不会知道耶稣为他们的罪而死。当国王的士兵抓到某个传道人的时候，他们会将那人带到法官面前。



在那里，
被指控的传道人可以承诺
不再违法——也就是说，
不再向他人传讲上帝。
但那些拒绝承诺的人会被
关进这些可怕的监狱里。
有些人被关了很久——
有些人死在了监狱里。
即使在监狱中，
有些人仍继续向狱卒和
其他囚犯传讲上帝和耶稣。



“承诺你不再违反这条法律，”
法官命令道。“那么你就可以回家和你的
妻子孩子团聚。”
但年轻的圣经传道人
约翰·班扬拒绝了这一承诺。
他宁愿坐十二年牢，
也不愿违背上帝。
上帝也尊重了他。



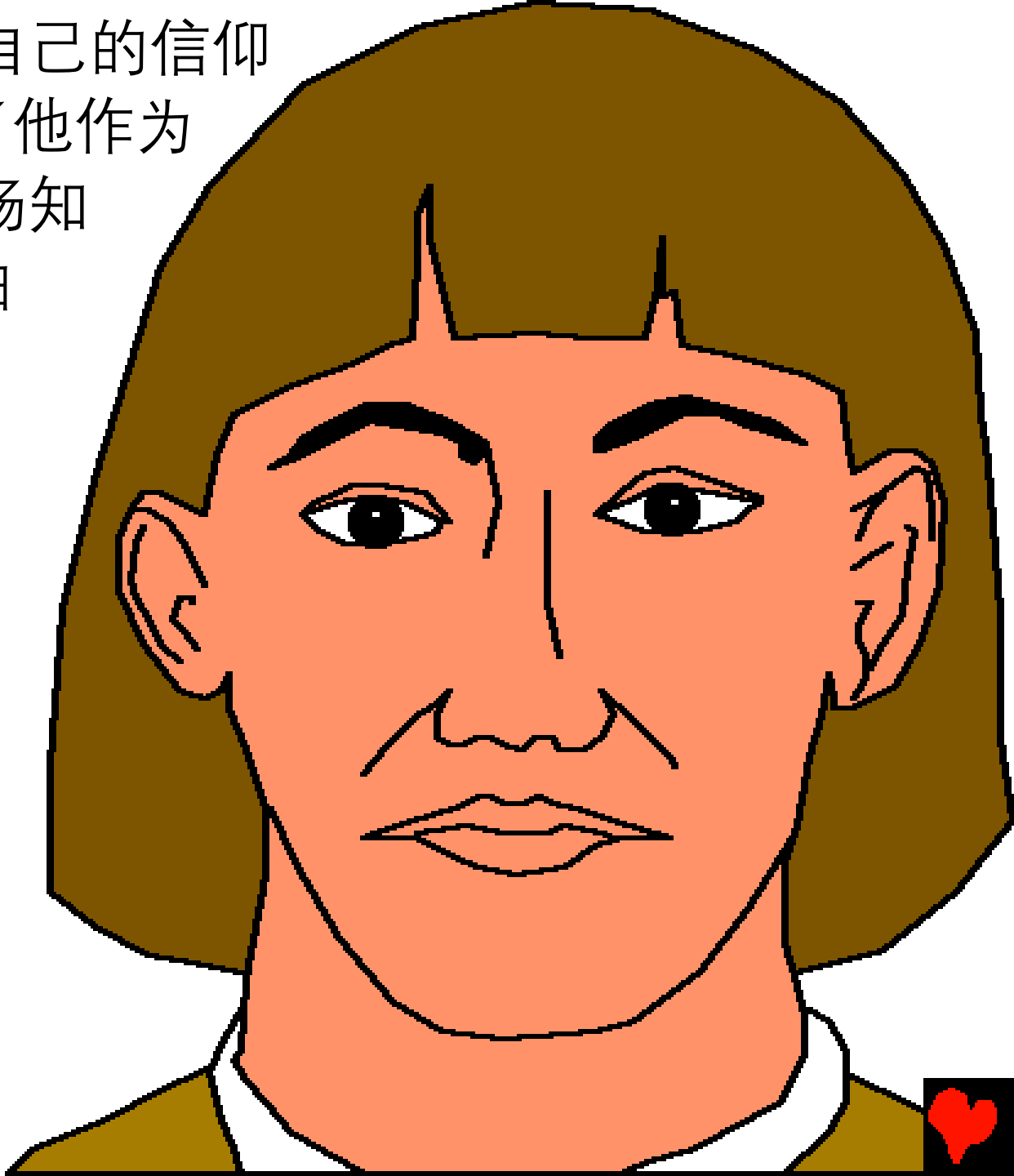
或许法官以为，把约翰·班扬关进监狱就能让他停止传道。然而，上帝做了令人惊奇的事情——这是谁也没有料到的。



在你了解上帝所做的事情之前，
你应该更多地了解约翰·班扬。
作为一个男孩和年轻人，
他曾经无视上帝，
做了许多坏事。
但他娶了一位爱耶稣、
懂得祷告的妻子。



婚后，约翰·班扬将自己的信仰托付给耶稣，接受了他作为救主和主。约翰·班扬知道自己曾是一个可怕的罪人。当他了解到耶稣为他的罪而死时，他的生活发生了巨大的改变。



受到上帝的宽恕，约翰·班扬成为了一名忠实的上帝话语的传道人，向他人传讲上帝的儿子——救主，他愿意进入人们的心灵，使他们变得善良，像耶稣一样。为此他被捕并被关进监狱。



被锁链束缚在那原始的
洞穴般的监狱里，
约翰·班扬读着圣经，
祷告，
并以善意对待他人，
甚至让狱卒也为他的
囚禁感到惋惜。
他的妻子、
孩子和朋友们尽
可能地去探望他。



但在监狱里生活非常艰难。
约翰的艰辛部分来自于他知道
他的家人也在受苦。
他们没有钱买食物
和暖和的衣物。
这几乎让约翰心碎。
他将他们的照顾
托付给了上帝。

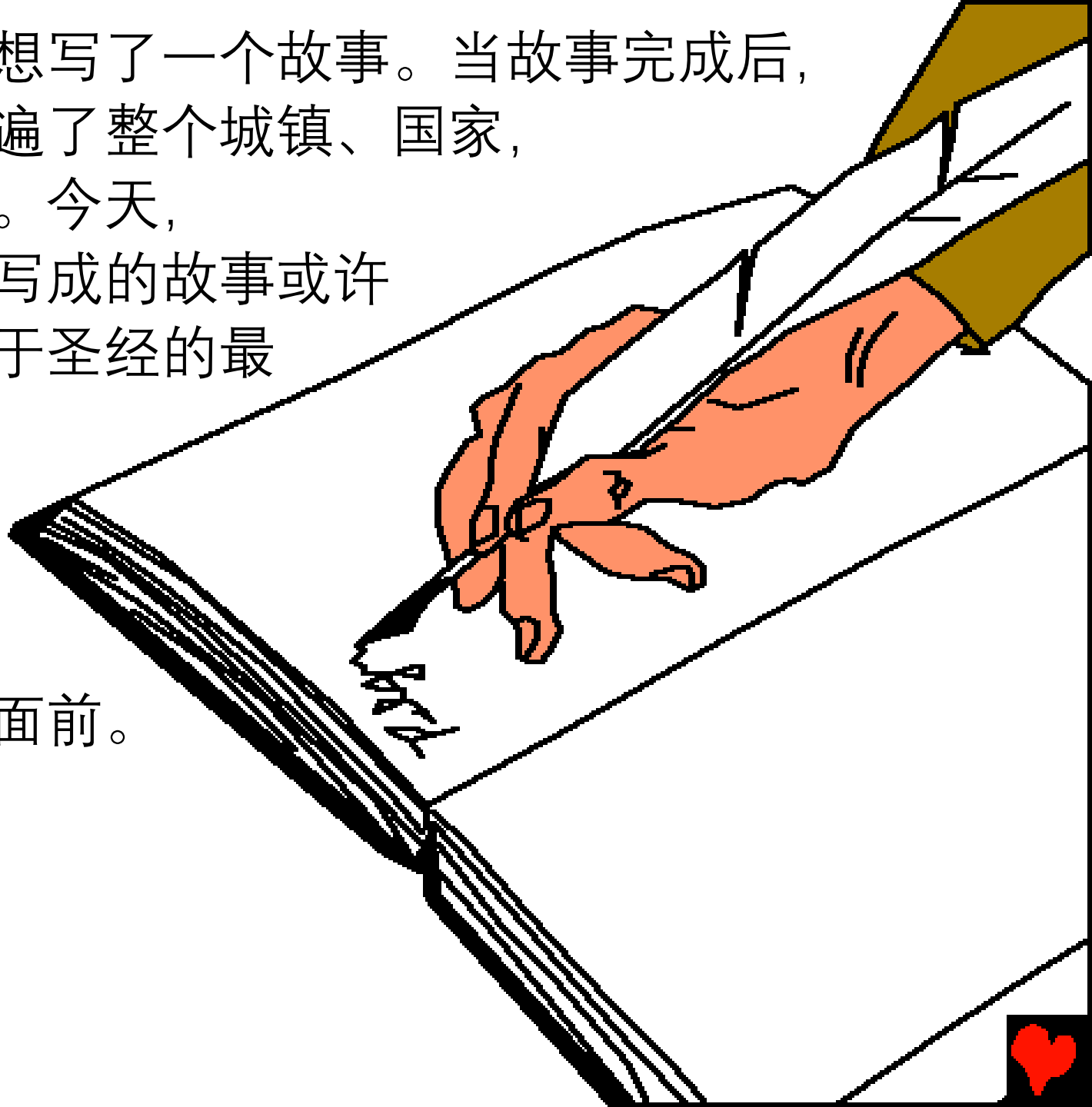


约翰知道上帝会尊重那些尊重他的人。他也常常想到他的教会。他们是否仍然像约翰通过言行教导他们的那样，信任并顺从上帝？在思考中，约翰的脑海中充满了来自圣经的思想。



约翰用这些思想写了一个故事。当故事完成后，它被复制并传遍了整个城镇、国家，甚至世界各地。今天，这个在地牢里写成的故事或许是世界上仅次于圣经的最著名的书籍。

《天路历程》
现在来到了你面前。



完结

